

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 26 aprile 2005, n. 219.**

**Modificazione del decreto del Presidente della Regione n. 576 del 15 luglio 2003 relativo a: «Autorizzazione alla Società “Healthy Car Service S.n.c.”, all’esercizio di trasporto infermi su autoambulanza targata CG 170 PL».**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di sostituire, per i motivi in premessa indicati, l’oggetto del decreto n. 576 del 15 luglio 2003 come segue: «Autorizzazione alla Società “Healthy car service S.n.c.” all’esercizio di trasporto infermi su autoambulanza targata CG 170 LN»;

2. di sostituire il primo capoverso del punto 1 del dispositivo del decreto di cui sopra nel modo seguente: «La società “Healthy Car Service s.n.c.”, con sede in AOSTA, via Monte Pasubio 15 è autorizzata all’esercizio di trasporto infermi con l’autoambulanza, modello Volkswagen Trasporter targata CG 170 LN, alle seguenti condizioni:»

3. di stabilire che copia del presente decreto venga trasmesso all’Azienda USL della Valle d’Aosta e destinato all’U.B. di Soccorso Sanitario 118 per i provvedimenti di competenza;

4. di stabilire che copia del presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. di incaricare l’Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali dell’esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 220 du 27 avril 2005,**

**portant nouveau périmètre du territoire du Consortium**

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 219 du 26 avril 2005,**

**modifiant l’arrêté du président de la Région n° 576 du 15 juillet 2003, autorisant la société «Healthy Car Service snc» à transporter des malades par l’ambulance immatriculée CG 170 PL.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l’intitulé de l’arrêté n° 576 du 15 juillet 2003 est remplacé comme suit : « autorisant la société “Healthy Car Service snc” à assurer le transport de malades par l’ambulance immatriculée CG 170 LN » ;

2. Le premier paragraphe du point 1) du dispositif de l’arrêté susmentionné est remplacé comme suit : « La société “Healthy Car Service snc”, dont le siège est à AOSTE, 15, rue du Mont-Pasubio, est autorisée à assurer le transport de malades par l’ambulance modèle Volkswagen Transporter immatriculée CG 170 LN dans le respect des conditions suivantes : » ;

3. Une copie du présent arrêté est transmise à l’UB Secours sanitaire 118 de l’Agence USL de la Vallée d’Aoste aux fins de l’accomplissement des obligations qui lui incombent ;

4. Une copie du présent arrêté est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5. L’Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de l’exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 27 aprile 2005, n. 220.**

**Nuova perimetrazione del territorio del consorzio di mi-**

**d'amélioration foncière «Ussel» dont le siège est situé dans la commune de CHÂTILLON, au sens du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'extension du consortium d'amélioration foncière «Ussel», dont le siège est situé dans la commune de CHÂTILLON et le territoire fait partie de la même commune, pour un total de 944 hectares, 98 ares, 36 centiares, est approuvée aux termes de l'article 62 du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933, modifié par l'article 6 du décret du Président de la République n° 947 du 23 juin 1962.

Art. 2

Les limites territoriales du consortium d'amélioration foncière «Ussel», d'après la carte planimétrique et la liste des usagers faisant partie intégrante des statuts du dit consortium, sont les suivantes :

- Au nord : le lit de la Doire Baltée ;
- A l'est : la limite de la commune de MONTJOVET ;
- Au sud : la limite de la commune de CHAMPDEPRAZ ;
- A l'ouest : la limite de la commune de PONTEY.

Art. 3

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 27 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Decreto 27 aprile 2005, n. 221.**

**Autorizzazione all'apertura dello Stabilimento «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT per l'anno 2005.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

l'apertura stagionale, per il periodo 10 aprile – 30 no-

**gioramento fondiario «Ussel», con sede nel comune di CHÂTILLON, ai sensi del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 62 del Regio Decreto 13 febbraio 1933, n. 215, come modificato dall'art. 6 del Decreto del Presidente della Repubblica 23 giugno 1962, n. 947, è approvata la nuova perimetrazione del consorzio di miglioramento fondiario «Ussel», con sede nel comune di CHÂTILLON e comprendente terreni situati nel suddetto comune, per una superficie globale di 944 ettari, 98 are e 36 centiare.

Art. 2

I limiti territoriali del consorzio di miglioramento fondiario «Ussel», come risultano dalla planimetria del consorzio e dall'elenco dei consorziati facenti parte integrante dello statuto, sono i seguenti:

- A nord: letto della Dora Baltea;
- A est: confine col comune di MONTJOVET;
- A sud: confine col comune di CHAMPDEPRAZ;
- A ovest: confine col comune di PONTEY.

Art. 3

Il presente decreto è pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 27 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Arrêté n° 221 du 27 avril 2005,**

**autorisant l'ouverture de l'établissement « Fons salutis » de SAINT-VINCENT au titre de 2005.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Est autorisée l'ouverture saisonnière – du 10 avril au 30

vembre 2005, dello Stabilimento «Fons Salutis» sito nel Comune di SAINT-VINCENT.

Aosta, 27 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 27 aprile 2005, n. 222.**

**Accoglimento e reiezione delle domande di iscrizione all'Elenco regionale dei collaudatori (dodicesimo aggiornamento).**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di ammettere a far parte dell'E.R.C. i professionisti sotto elencati secondo le categorie (stabilite con deliberazione di giunta regionale n. 1847 del 26 maggio 1997) qui indicate;

Cognome	Nome	titolo di studio	categorie
VERNEY	Paolo	ingegnere	1, 2, 3, 5.
GAL	Duilio	Dott. Forestale	2, 3

2) di stabilire che il presente decreto venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 27 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

**Decreto 28 aprile 2005, n. 223.**

**Autorizzazione esercizio attività vivaistica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

l'impresa «L'ERBAVOGLIO DI TREVES ALESSANDRO & C. S.A.S.» – C.F. 00651480071 con sede ad AOSTA è autorizzata ad esercitare l'attività vivaistica nei terreni siti a MONTJOVET in Loc. Piana, Loc. Bourg, 15 e Loc. Estaod, con l'osservanza delle norme previste dalla

novembre 2005 – de l'établissement « Fons salutis », situé dans la commune de SAINT-VINCENT.

Fait à Aoste, le 27 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 222 du 27 avril 2005,**

**portant accueil et rejet des demandes d'immatriculation au Répertoire régional des experts agréés (douzième mise à jour).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Les professionnels énumérés ci-dessous sont immatriculés au Répertoire régional des experts agréés, au titre des catégories (fixées par la délibération du Gouvernement régional n° 1847 du 26 mai 1997) figurant en regard de leur nom :

Nom	Prénom	Titre d'études	Catégorie
VERNEY	Paolo	Ingénieur	1, 2, 3, 5
GAL	Duilio	Ingénieur forestier	2, 3

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 27 avril 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

**Arrêté n° 223 du 28 avril 2005,**

**portant autorisation d'exploiter une pépinière.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'entreprise « L'ERBAVOGLIO DI TRÈVES ALESSANDRO & C. S.A.S. », dont le siège est à AOSTE, code fiscal : 00651480071, est autorisée à exploiter une pépinière sur les terrains situés 15, hameau du Bourg, et à Piana et à Estaod, dans la commune de MONTJOVET, dans le respect

legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 28 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

---

---

**Decreto 28 aprile 2005, n. 224.**

**Autorizzazione esercizio attività vivaistica.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

L'impresa TORMEN Fabio (C.F. TRM FBA 69R28 A326B) è autorizzata ad esercitare l'attività vivaistica nei terreni siti in Via Piccolo San Bernardo S.S. 26 a SAINT-PIERRE, con l'osservanza delle norme previste dalla legge 18 giugno 1931, n. 987 e successive modificazioni ed integrazioni.

Aosta, 28 aprile 2005.

Il Presidente  
PERRIN

\* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

---

---

**Decreto 2 maggio 2005, n. 227.**

**Autorizzazione alla detenzione ed all'uso di gas tossici di cui al decreto del Presidente della Regione n. 3 del 3 gennaio 2003. Modifica del legale rappresentante.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di modificare sull'autorizzazione concessa alla Heinken Italia S.p.A., con decreto del Presidente della Regione n. 3 del 3 gennaio 2003, il nome del legale rappresentante da Erwin Anton ROSENS a Robbert Jan MOOIJ, fermo restando quant'altro indicato nel provvedimento di autorizzazione;

2) di stabilire che il presente decreto venga notificato alla Società Heinken Italia S.p.A., all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, al Sindaco del Comune di POLLEIN e venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare atto che la Società interessata dovrà provve-

des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 28 avril 2005.

Le président\*,  
Carlo PERRIN

\* en sa qualité de préfet

---

---

**Arrêté n° 224 du 28 avril 2005,**

**portant autorisation d'exploiter une pépinière.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

L'entreprise « TORMEN FABIO », code fiscal : TRMFBA69R28A326B, est autorisée à exploiter une pépinière sur les terrains situés dans la commune de SAINT-PIERRE – rue du Petit-Saint-Bernard, RN n° 26 – dans le respect des dispositions prévues par la loi n° 987 du 18 juin 1931 modifiée et complétée.

Fait à Aoste, le 28 avril 2005.

Le président\*,  
Carlo PERRIN

\* en sa qualité de préfet

---

---

**Arrêté n° 227 du 2 mai 2005,**

**portant modification du nom du représentant légal indiqué dans l'autorisation de détenir et d'utiliser des gaz toxiques accordée par l'arrêté du président de la Région n° 3 du 3 janvier 2003.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Le nom du représentant légal indiqué dans l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 3 du 3 janvier 2003, à savoir Erwin Anton ROSENS, est remplacé par Robbert Jan MOOIJ, les autres dispositions fixées par ledit arrêté demeurant valables ;

2) Le présent arrêté, qui est notifié à Heineken Italia SpA, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et au syndicat de la Commune de POLLEIN, est publié au Bulletin officiel de la Région.

3) Aux termes de l'art. 19 du DR n° 147 du 9 janvier

dere, ai sensi dell'art. 19 del R.D. 09.01.1927, n. 147 e della L. 24.11.2000, n. 340, a far pubblicare il presente decreto, a proprie spese, sulla Gazzetta Ufficiale.

Aosta, 2 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Decreto 2 maggio 2005, n. 228.**

**Revoca dell'autorizzazione rilasciata con decreto del Presidente della Giunta regionale prot. n. 3327/GAB. del 17 agosto 1981 alla Ditta Eurocontrol S.r.l., di VIBO VALENTIA, all'impiego di sorgenti di radiazioni ionizzanti, presso postazioni mobili, nell'ambito della Regione Autonoma Valle d'Aosta.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1) di revocare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il decreto del Presidente della Giunta regionale, prot. n. 3327/GAB. del 17 agosto 1981, concernente il rilascio di autorizzazione a favore della Società Eurocontrol S.r.l. con sede in VIBO VALENTIA, all'impiego, nell'ambito della Regione Autonoma della Valle d'Aosta, di sorgenti di radiazioni ionizzanti, presso postazioni mobili;

2) di notificare il presente decreto alla ditta interessata, alla Direzione regionale del Lavoro di AOSTA, al Comando regionale dei Vigili del Fuoco, all'Agenzia regionale per la protezione dell'ambiente, all'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, all'U.B. di igiene e sanità pubblica dell'Azienda U.S.L., della Valle d'Aosta, all'A.P.A.T. ed al Prefetto della Provincia di VIBO VALENTIA.

Aosta, 2 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

**Ordinanza 3 maggio 2005, n. 230.**

**Disposizioni urgenti in materia di smaltimento dei rifiuti speciali inerti nella discarica sita in Comune di NUS, loc. Clapey Noir.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. di autorizzare la Comunità Montana Mont Emilius al

1927 et de la loi n° 340 du 24 novembre 2000, la société en cause est chargée de faire publier, à ses frais, le présent arrêté au Journal officiel de la République italienne.

Fait à Aoste, le 2 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Arrêté n° 228 du 2 mai 2005,**

**portant révocation de l'autorisation accordée par l'arrêté du président du Gouvernement régional du 17 août 1981, réf. n° 3327/GAB, à l'entreprise «Eurocontrol srl» de VIBO VALENTIA, en vue de l'utilisation, dans le cadre de postes mobiles, de sources de radiations ionisantes sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1) Pour les raisons indiquées au préambule, est révoqué l'arrêté du président du Gouvernement régional du 17 août 1981, réf. n° 3327/GAB, autorisant l'entreprise «Eurocontrol srl» de VIBO VALENTIA à utiliser, dans le cadre de postes mobiles, des sources de radiations ionisantes sur le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste ;

2) Le présent arrêté est notifié à l'entreprise concernée, à la Direction régionale de l'emploi d'Aoste, au Commandement du Corps valdôtain des sapeurs-pompiers, à l'Agence régionale de la protection de l'environnement, à l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, à l'UB d'hygiène et de santé publique de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, à l'«APAT» et au préfet de la province de VIBO VALENTIA.

Fait à Aoste, le 2 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

**Ordonnance n° 230 du 3 mai 2005,**

**portant mesures urgentes en matière d'évacuation des déchets inerts à la décharge située à Clapey-Noir, dans la commune de NUS.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

ordonne

1. La Communauté de montagne Mont-Emilius est auto-

proseguimento dell'esercizio della discarica di 2<sup>a</sup> cat. Tipo A, ubicata in Comune di NUS, Loc. Clapey Noir, autorizzata con deliberazioni della Giunta regionale n. 1408, del 27 aprile 1998, e n. 1424, del 7 maggio 2004, ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 13 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive integrazioni e modificazioni e dell'articolo 3, comma 2 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70, fino al raggiungimento dell'ulteriore volumetria resasi disponibile a seguito di fenomeni di assestamento della discarica stessa, e valutati in mc 2.500, con l'obbligo del rispetto di tutti gli adempimenti previsti dagli articoli 11, 12, 15, 28 e 30 del citato d.lgs. n. 22/1997 e successive integrazioni e modificazioni, oltreché delle prescrizioni fissate con le deliberazioni della Giunta regionale sopra indicate;

2. la presente ordinanza decade alla data del 30 giugno 2005;

3. la presente ordinanza è notificata alla Comunità Montana Mont Emilius, al Comune di NUS, all'A.R.P.A., alla Direzione del Corpo Forestale Valdostano, alla stazione forestale di competenza, al Ministero dell'Ambiente.

Aosta, 3 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

#### Decreto 3 maggio 2005, n. 231.

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Esperto di marketing per il turismo» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi della classe V «Esperto di marketing per il turismo» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica commerciale e per geometri e professionale di CHÂTILLON, è composta come segue:

*Presidente:*

Caterina SERGI                      Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

*Componenti:*

Gabriella SANCHINI                Esperto designato dal Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

risée à poursuivre l'exploitation de la décharge de 2<sup>e</sup> cat., type A, située à Clapey-Noir, dans la commune de NUS – autorisée par les délibérations du Gouvernement régional n° 1408 du 27 avril 1998 et n° 1424 du 7 mai 2004, aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997, modifié et complété, et du deuxième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 – jusqu'à ce que le volume devenu disponible suite à des phénomènes de tassement de la décharge, estimé à 2 500 m<sup>3</sup>, soit rempli, et ce, dans le respect des dispositions prévues par les art. 11, 12, 15, 28 et 30 dudit décret législatif et des conditions fixées par les délibérations susmentionnées ;

2. La présente ordonnance cesse de déployer ses effets le 30 juin 2005 ;

3. La présente ordonnance est notifiée à la Communauté de montagne Mont-Emilius, à la Commune de NUS, à l'ARPE, à la Direction du Corps forestier valdôtain, au poste forestier compétent et au Ministère de l'environnement.

Fait à Aoste, le 3 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

#### Arrêté n° 231 du 3 mai 2005,

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves de la classe de cinquième de la filière « Spécialiste en marketing touristique » du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2<sup>e</sup> niveau aux élèves de la classe de cinquième de la filière « Spécialiste en marketing touristique » du lycée technique commercial pour géomètres et professionnel de CHÂTILLON, est constitué comme suit :

*Président :*

Caterina SERGI                      représentante de l'Administration régionale ;

*Membres :*

Gabriella SANCHINI                spécialiste désignée par le surintendant des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Franco MOINS (Suppl. Gerardo TABORD)	Esperto designato dalla Direzione Regionale del lavoro di AOSTA;
Cristina RORE	Esperto designato dalle Organizzazioni dei datori di lavoro;
Giorgio ROLLANDIN	Esperto designato dalle Organizzazioni Sindacali dei lavoratori;
Elsa ORSIERES	Tutor del corso;
Annitta TUDOR	Docente dei corso;
Tiziana TURINO	Docente dei corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dall'Assessorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

#### Decreto 3 maggio 2005, n. 232.

**Costituzione della commissione esaminatrice per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Impiantista elettricista», V «Addetto all'assistenza», V «Tecnico amministrativo contabile» e V «Progettista stampi» dell'Istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS.**

#### IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis  
decreta

la commissione esaminatrice, costituita ai sensi dell'art. 23 della legge regionale 5 maggio 1983, n. 28, per il rilascio degli attestati di qualifica professionale di secondo livello agli allievi delle classi: V «Impiantista elettricista», V «Addetto all'assistenza», V «Tecnico amministrativo contabile» e V «Progettista stampi» dell'istituzione scolastica di istruzione tecnica industriale e professionale di VERRÈS, è composta come segue:

#### Presidente:

Luigi BELLEBONO Rappresentante dell'Amministrazione regionale;

#### Componenti:

Maurizio ROSINA Esperto designato dal

Franco MOINS (suppléant Gerardo TABORD)	spécialiste désigné par la Direction régionale de l'emploi d'AOSTE ;
Cristina RORE	spécialiste désignée par les organisations des employeurs ;
Giorgio ROLLANDIN	spécialiste désigné par les organisations syndicales des travailleurs ;
Elsa ORSIÈRES	tutrice du cours ;
Annitta TUDOR	enseignante du cours ;
Tiziana TURINO	enseignante du cours.

Le Département de la Surintendance des écoles de l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

#### Arrêté n° 232 du 3 mai 2005,

**portant constitution du jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Installateur d'équipements électriques », « Agent chargé de l'assistance », « Technicien administratif comptable » et « Concepteur de moules » du lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS.**

#### LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis  
arrête

Aux termes de l'art. 23 de la loi régionale n° 28 du 5 mai 1983, le jury chargé de délivrer les brevets du 2° niveau aux élèves des classes de cinquième année des filières « Installateur d'équipements électriques », « Agent chargé de l'assistance », « Technicien administratif comptable » et « Concepteur de moules » du lycée technique industriel et professionnel de VERRÈS, est constitué comme suit :

#### Président :

Luigi BELLEBONO représentant de l'Administration régionale ;

#### Membres :

Maurizio ROSINA spécialiste désigné par le

Sovrintendente agli Studi  
per la Valle d'Aosta;

Angela GIORGIO  
(Suppl. Gerardo TABORD) Esperto designato dalla  
Direzione Regionale del la-  
voro di AOSTA;

Giulio VUILLERMOZ Esperto designato dalle  
Organizzazioni dei datori di  
lavoro;

Rinaldo ZUBLENA Esperto designato dalle  
Organizzazioni Sindacali  
dei lavoratori;

Michele DEGRANDI Tutor del corso;

Emanuele CIMMARUSTI Docente del corso;

Vincenzo CARRELLI Docente del corso;

Loredana ZOMBOLO Tutor del corso;

Beatrice BARBAGALLO Docente del corso;

Massimo GIUGLER Docente del corso;

Silvana CHOUQUER Tutor del corso;

Tito FERRARI Docente del corso;

Gianclaudio VIOTTI Docente del corso;

Michele BELTRAMELLI Tutor del corso;

Flavio VAIROS Docente del corso;

Bruno DE MAIO Docente del corso.

Il Dipartimento Sovrintendenza agli Studi dell'Asses-  
sorato Istruzione e Cultura è incaricato dell'esecuzione del  
presente decreto.

Aosta, 3 maggio 2005.

Il Presidente  
PERRIN

---

---

## ATTI ASSESSORILI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Decreto 19 aprile 2005, n. 12.

Apertura posticipata della riserva turistica di pesca sita

surintendant des écoles de  
la Vallée d'Aoste ;

Angela GIORGIO  
(suppléant Gerardo TABORD) spécialiste désignée par la  
Direction régionale de  
l'emploi d'AOSTE ;

Giulio VUILLERMOZ spécialiste désigné par les  
organisations patronales ;

Rinaldo ZUBLENA spécialiste désigné par les  
organisations syndicales des  
travailleurs ;

Michele DEGRANDI tuteur du cours ;

Emanuele CIMMARUSTI enseignant du cours ;

Vincenzo CARRELLI enseignant du cours ;

Loredana ZOMBOLO tutrice du cours ;

Beatrice BARBAGALLO enseignante du cours ;

Massimo GIUGLER enseignant du cours ;

Silvana CHOUQUER tutrice du cours ;

Tito FERRARI enseignant du cours ;

Giancarlo VIOTTI enseignant du cours ;

Michele BELTRAMELLI tuteur du cours ;

Flavio VAIROS enseignant du cours ;

Bruno DE MAIO enseignant du cours.

Le Département de la Surintendance des écoles de  
l'Assessorat de l'éducation et de la culture est chargé de  
l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 mai 2005.

Le président,  
Carlo PERRIN

---

---

## ACTES DES ASSESSEURS

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Arrêté n° 12 du 19 avril 2005,

portant renvoi de la date d'ouverture de la pêche dans



**sul torrente Artanavaz (dal ponte di legno a valle dell'abitato di SAINT-OYEN fino al ponte di Cerisey – Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES).**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI  
E PROTEZIONE CIVILE

Omissis

decreta

Art. 1

L'apertura della riserva turistica di pesca sita sul torrente Artanavaz (dal ponte di legno a valle dell'abitato di SAINT-OYEN fino al ponte di Cerisey – Comune di SAINT-RHÉMY-EN-BOSES) è posticipata al 25 maggio 2005.

Art. 2

Il Corpo Forestale della Valle d'Aosta ed il Consorzio regionale per la tutela, l'incremento ed l'esercizio della pesca in Valle d'Aosta sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Art. 3

Copia del presente decreto sarà trasmessa al Dipartimento legislativo e legale – Servizio legislativo e osservatorio per la sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 19 aprile 2005.

L'Assessore  
VICQUÉRY

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Decreto 22 aprile 2005, n. 10.**

**Iscrizione al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta del Sig. BOI Alessio. L.R. 42/94 e successive modificazioni ed integrazioni.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALLE ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO

Omissis

decreta

**la partie de la réserve touristique de l'Artanavaz allant du pont en bois en aval de l'agglomération de SAINT-OYEN jusqu'au pont de Cérisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE, AUX RESSOURCES  
NATURELLES ET À LA PROTECTION CIVILE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'ouverture de la pêche dans la partie de la réserve touristique de l'Artanavaz allant du pont en bois en aval de l'agglomération de SAINT-OYEN jusqu'au pont de Cérisey, dans la commune de SAINT-RHÉMY-EN-BOSES, est renvoyée au 15 mai 2005.

Art. 2

Le Corps forestier valdôtain et le Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d'Aoste sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 3

Copie du présent arrêté est transmise au Service législatif et observatoire du Département législatif et légal en vue de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 19 avril 2005.

L'assesseur,  
Roberto VICQUÉRY

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Arrêté n° 10 du 22 avril 2005,**

**portant immatriculation de M. Alessio BOI au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste, au sens de la LR n° 42/1994 modifiée et complétée.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
AUX POLITIQUES DU TRAVAIL

Omissis

arrête

l'iscrizione al n. 313 al ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, tenuto dalla Direzione Servizi Camerali dell'Assessorato Attività Produttive e Politiche del Lavoro della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig. BOI Alessio nato a BRESSANONE (BZ) il 21.09.1980 e residente ad AOSTA (AO) via de l'Archet, 10;

dispone

la comunicazione al soggetto sopraindicato dell'avvenuta iscrizione, nonché la pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 aprile 2005.

L'Assessore  
FERRARIS

## ATTI DEI DIRIGENTI

### PRESIDENZA DELLA REGIONE

**Provvedimento dirigenziale 4 maggio 2005, n. 2151.**

**Approvazione dell'avviso pubblico relativo alla nomina di un consigliere in seno al Consiglio di amministrazione della Società Autostrade Valdostane S.p.A., ai sensi della Legge regionale 10.04.1997, n. 11, come modificata dalla Legge regionale 29.10.2004, n. 24.**

IL COORDINATORE  
DELLA SEGRETERIA DELLA GIUNTA

Omissis

decide

1. di inserire nella prima sezione dell'Albo delle nomine e designazioni di competenza regionale di cui all'articolo 7 della L.R. n. 11/1997 come modificata dalla L.R. n. 24/2004, un'ulteriore carica di consigliere in seno al Consiglio di Amministrazione della Società Autostrade Valdostane S.p.A., secondo l'allegata scheda (allegato n. 2);

2. di approvare l'allegato avviso pubblico (allegato n. 1), ai fini della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Il Compilatore  
TROVA

Il Coordinatore  
SALVEMINI

M. Alessio BOI, né à BRESSANONE (BZ) le 21 septembre 1980 et résidant à AOSTE, 10, rue de l'Archet, est immatriculé au Répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste – tenu par la Direction des services de Chambre de commerce de l'Assessorat des activités productives et des politiques du travail de la Région autonome Vallée d'Aoste – sous le n° 313 ;

dispose

Ladite immatriculation est notifiée à la personne susmentionnée et le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 avril 2005.

L'assesseur,  
Piero FERRARIS

## ACTES DES DIRIGEANTS

### PRÉSIDENTENCE DE LA RÉGION

**Acte du dirigeant n° 2151 du 4 mai 2005,**

**portant approbation de l'avis public relatif à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'Administration de «Società Autostrade Valdostane s.p.a.», aux termes de la loi régionale n° 11/1997 modifiée par la loi régionale n° 24/2004.**

LE COORDINATEUR  
DU SECRÉTARIAT DU GOUVERNEMENT

Omissis

décide

1. la charge d'un ultérieur conseiller au sein du Conseil d'Administration de «Società Autostrade Valdostane s.p.a.», est insérée dans la première section du registre des nominations et des designations du ressort de la Région, visé à l'article 7 de la L.R. n° 11/1997 modifiée par la L.R. n° 24/2004, selon la fiche ci-jointe (annexe n° 2);

2. l'avis public ci-joint (annexe n° 1) est approuvé aux fins de sa publication au Bulletin Officiel de la Région.

La rédactrice,  
Marzia TROVA

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 1

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA  
SEGRETERIA DELLA GIUNTA

AVVISO PUBBLICO RELATIVO ALLA NOMINA DI UN ULTERIORE RAPPRESENTANTE DELLA REGIONE IN SENO AL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE DELLA SOCIETÀ AUTOSTRADALE VALDOSTANE S.P.A., AI SENSI DELL'ART. 9, COMMA 2, DELLA L.R. 10.04.1997, N. 11, MODIFICATA DALLA LEGGE REGIONALE 29 OTTOBRE 2004, N. 24 RECANTE: «DISCIPLINA DELLE NOMINE E DELLE DESIGNAZIONI DI COMPETENZA REGIONALE».

Ai sensi dell'articolo 10 della legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24, i singoli cittadini, i gruppi consiliari, i singoli consiglieri regionali, i singoli membri dell'esecutivo regionale, gli ordini professionali, le associazioni, gli enti pubblici o privati, possono presentare al Dirigente della Segreteria della Giunta le proposte di candidatura per le cariche contemplate nell'allegato al presente avviso.

Le proposte di candidatura devono contenere le seguenti indicazioni:

1. dati anagrafici completi e residenza del candidato;
2. titolo di studio;
3. curriculum dettagliato da cui siano desumibili tutti gli elementi utili ai fini dell'accertamento dei requisiti di cui all'articolo 4 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004;
4. dichiarazione di non trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione o di incompatibilità previste agli articoli 5 e 6 della legge regionale sottoscritta dal candidato e resa ai sensi della normativa vigente;
5. disponibilità all'accettazione dell'incarico, sottoscritta dal candidato.

La sottoscrizione in calce alla domanda non è soggetta ad autenticazione nel caso in cui venga apposta in presenza di un funzionario della Segreteria della Giunta, ovvero nel caso in cui la domanda sia prodotta unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata, di un documento di identità del sottoscrittore.

È consentito integrare o perfezionare la predetta documentazione fino al terzo giorno successivo alla data di presentazione della candidatura. Decorso tale termine le candidature incomplete o imperfette non sono prese in considerazione.

Le proposte di candidatura, corredate dei dati richiesti, dovranno essere presentate in carta da bollo presso la

REGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE  
SECRETARIAT DU GOUVERNEMENT

AVIS PUBLIC RELATIF À LA NOMINATION D'UN ULTERIEUR CONSEILLER AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE «SOCIÉTÀ AUTOSTRADALE VALDOSTANE S.P.A.», AUX TERMES DU 2<sup>ÈME</sup> ALINÉA DE L'ART. 9 DE LA LOI REGIONALE N° 11/1997, MODIFIÉE PAR LA LOI REGIONALE N° 24/2004, PORTANT RÈGLEMENTATION DES NOMINATIONS ET DES DÉSIGNATIONS DU RESSORT DE LA RÉGION.

Aux termes de l'article 10 de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24 du 29 octobre 2004, les citoyens, les groupes du Conseil, les conseillers régionaux, les membres du Gouvernement régional, les ordres professionnels, les associations, les organismes publics ou privés peuvent adresser au dirigeant du secrétariat du Gouvernement des propositions de candidature pour les charges prévues aux annexes du présent avis.

Lesdites propositions de candidature doivent:

1. Indiquer le nom, prénom, date et lieu de naissance, ainsi que lieu de résidence du candidat;
2. Indiquer le titre d'études du candidat;
3. Etre assorties d'un curriculum détaillé donnant toutes les informations utiles à la vérification des conditions prévues par l'art. 4 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004;
4. Etre assorties d'une déclaration rédigée et signée par le candidat conformément aux dispositions en vigueur, attestant que ce dernier ne se trouve dans aucun des cas d'exclusion ou d'incompatibilité visés aux articles 5 et 6 de la loi régionale susmentionnée;
5. Etre assorties d'une déclaration signée par le candidat attestant que celui-ci est disposé à accepter lesdites fonctions.

La signature au bas de l'acte de candidature ne doit pas être légalisée si elle est apposée en présence d'un fonctionnaire du Secrétariat du Gouvernement ou si ledit acte est assorti d'une photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

La documentation susmentionnée peut être complétée jusqu'au troisième jour suivant le délai de dépôt des candidatures. Passé ce délai, les candidatures incomplètes ou irrégulières ne sont pas prises en considération.

Les propositions de candidature, assorties des données requises, doivent être rédigées sur papier timbré et déposées

Segreteria della Giunta – 2° piano del Palazzo regionale –  
Piazza Deffeyes n. 1 – di AOSTA.

Se inviate per posta, le stesse proposte dovranno essere inoltrate al medesimo indirizzo in plico raccomandato da presentare entro il termine suddetto ad un ufficio postale: farà fede la data del timbro postale apposto sul plico che le contiene.

I requisiti che devono possedere i candidati, le cause di esclusione e le incompatibilità sono quelli indicati agli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale n. 11/1997, come modificata dalla legge regionale n. 24/2004 e dall'articolo 1 della legge regionale n. 49/1992.

Le persone interessate a presentare la loro candidatura potranno ritirare un modello della domanda presso gli uffici della Segreteria della Giunta.

Per quanto non disciplinato dal presente avviso si fa riferimento alle legge regionale 10 aprile 1997, n. 11, come modificata dalla legge regionale 29 ottobre 2004, n. 24.

Segue la scheda relativa alla carica di Consigliere in seno al Consiglio di Amministrazione della Società Autostrade Valdostane s.p.a., di competenza della Giunta regionale.

Il Coordinatore  
SALVEMINI

dans le délai susdit au Secrétariat du Gouvernement, 2<sup>ème</sup>  
étage du palais régional – 1, Place Deffeyes – AOSTE.

Les propositions de candidature acheminées par la voie postale doivent parvenir à l'adresse susmentionnée sous pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi.

Les conditions que les candidats doivent réunir, les causes d'exclusion et les incompatibilités sont indiquées respectivement aux articles 4, 5 et 6 de la loi régionale n° 11/1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004 et à l'article 1 de la loi régionale n° 49/1992.

Les intéressés peuvent obtenir le fac-similé de l'acte de candidature auprès du Secrétariat du Gouvernement.

Pour tout ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application de la loi régionale n° 11 du 10 avril 1997, modifiée par la loi régionale n° 24/2004.

Ci-joint la fiche relative à la nomination d'un conseiller au sein du Conseil d'Administration de « Société Autostrade Valdostane s.p.a. », du ressort du Gouvernement régional.

Le coordinateur,  
Livio SALVEMINI

ALLEGATO N. 2

Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Région Autonome Vallée d'Aoste

### Albo delle nomine e designazioni

#### Sezione Prima

*Società/Ente:* SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTANE S.P.A.

*Organo competente a deliberare la nomina o la designazione:* Giunta Regionale

*Organo:* Consiglio di Amministrazione

*Carica:* Consigliere

*Numero rappresentanti RAVDA:* 3+1

*Normativa di riferimento:* LL.RR. n. 9/1962 e n. 49/1992

*Requisiti specifici richiesti oltre a quelli previsti dalla l.r. 11/97:*

Almeno uno dei seguenti:

- a) diploma di laurea;
- b) almeno tre anni di esperienza di amministrazione di una società per azioni (L.R. n. 49/1992)

*Emolumenti:* Euro 6.200 annui + Euro 155 forfait rimborso spese + gettone presenza Euro 155

Scadenza: Assemblea approvazione bilancio 2007

Durata: 3 anni

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE E  
POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 22 aprile 2005, n. 2008.**

**Approvazione della graduatoria regionale provvisoria dei medici specialisti pediatri di libera scelta ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 28 luglio 2000, n. 272, da valere dal 1° luglio 2005 al 30 giugno 2006.**

IL DIRETTORE DELLA DIREZIONE SALUTE  
DELL'ASSESSORATO SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Omissis

decide

1) di approvare la graduatoria regionale provvisoria, valevole per il periodo dal 1° luglio 2005 al 30 giugno 2006, prevista dagli articoli 2 e 3 dell'accordo per la disciplina dei rapporti con i medici specialisti pediatri di libera scelta, reso esecutivo con D.P.R. 28 luglio 2000, n. 272:

1. TANNOIA Mauro, nato a LAVELLO (PZ) il 23 aprile 1950 – residente a LAVELLO (PZ) punti 44,20
2. FERRÉ Cristina, nata ad AOSTA il 29 giugno 1959 – residente a SAINT-VINCENT punti 26,50
3. BENEDETTI Maria Clorinda, nata a PESCARA il 28 settembre 1957 – residente a VILLENEUVE punti 25,40
4. PERETTO Claudia, nata a SETTIMO VITTONI (TO) il 17 marzo 1954 – residente a SETTIMO VITTONI (TO) punti 23,10
5. VITTORANGELI Roberta, nata a PARMA il 14 giugno 1960 – residente a VALPELLINE punti 19,40
6. CRISAFULLI Giuseppe, nato a MESSINA l'8 aprile 1964 – residente a MESSINA punti 15,90
7. LIPENDA Jean Pierre, nato a LASTOURSVILLE «Gabon» (EE) il 20 settembre 1960 – residente a CAIROMONTENOTTE (SV) punti 15,80
8. TOLU Maria, nata a ORANI (NU) il 2 aprile 1964 – residente a CHAMPDEPRAZ punti 15,40
9. BALDINI Paola, nata a LA SPEZIA il 5 ottobre 1966 –

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 2008 du 22 avril 2005,**

**portant approbation, aux termes des articles 2 et 3 de l'accord rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000, du classement régional provisoire des pédiatres de famille, valable du 1<sup>er</sup> juillet 2005 au 30 juin 2006.**

LE DIRECTEUR DU BIEN-ÊTRE  
DE L'ASSESSORAT DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES

Omissis

décide

1) Le classement régional provisoire des pédiatres de famille, valable du 1<sup>er</sup> juillet 2005 au 30 juin 2006, est approuvé comme suit, au sens des articles 2 et 3 de l'accord pour la réglementation des rapports avec lesdits médecins rendu applicable par le DPR n° 272 du 28 juillet 2000 :

- 1<sup>er</sup>) TANNOIA Mauro, né le 23 avril 1950 à LAVELLO (PZ) et résidant à LAVELLO (PZ) 44,20 points
- 2<sup>e</sup>) FERRÉ Cristina, née le 29 juin 1959 à AOSTE et résidant à SAINT-VINCENT 26,50 points
- 3<sup>e</sup>) BENEDETTI Maria Clorinda, née le 28 septembre 1957 à PESCARA et résidant à VILLENEUVE 25,40 points
- 4<sup>e</sup>) PERETTO Claudia, née le 17 mars 1954 à SETTIMO VITTONI (TO) et résidant à SETTIMO VITTONI (TO) 23,10 points
- 5<sup>e</sup>) VITTORANGELI Roberta, née le 14 juin 1960 à PARME et résidant à VALPELLINE 19,40 points
- 6<sup>e</sup>) CRISAFULLI Giuseppe, né le 8 avril 1964 à MESSINE et résidant à MESSINE 15,90 points
- 7<sup>e</sup>) LIPENDA Jean-Pierre, né le 20 septembre 1960 à LASTOURSVILLE (Gabon) et résidant à CAIROMONTENOTTE (SV) 15,80 points
- 8<sup>e</sup>) TOLU Maria, née le 2 avril 1964 à ORANI (NU) et résidant à CHAMPDEPRAZ 15,40 points
- 9<sup>e</sup>) BALDINI Paola, née le 5 octobre 1966 à LA

- residente a VEZZANO LIGURE (SP) punti 15,10
10. CRESTA Lorenzo, nato a GENOVA il 20 luglio 1972 – residente a GENOVA punti 10,10
11. STARTARI Maria Luisa, nata a TAURIANOVA (RC) il 30 marzo 1968 – residente a REGGIO CALABRIA punti 9,10
12. CONTI Valeria, nata a ROMA il 17 giugno 1969 – residente a MONTALDO DORA (TO) punti 8,60
13. BIASOTTI Simona, nata a CHIAVARI (GE) il 10 marzo 1972 – residente a CASARZA LIGURE (GE) punti 6,20
14. TESTA Marina, nata a MERATE (LC) il 19 dicembre 1968 – residente ad AOSTA punti 5,20
15. BAGNASCO Fabio, nato a GENOVA il 5 giugno 1957 – residente ad ARENZANO (GE) punti 4,20
16. CIRILLO Pia, nata a NAPOLI il 14 giugno 1975 – residente a TORRE ANNUNZIATA (NA) punti 4,00\*
17. CARTOSIO Maria Elena, nata a GENOVA il 16 febbraio 1972 – residente a GENOVA punti 4,00\*\*
18. DELIU Eva, nata a ELBASAN (Albania) il 15 ottobre 1971 – residente a GENOVA punti 4,00;

\* precede per anzianità di specializzazione

\*\* precede per votazione di specializzazione

2) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

L'Estensore  
GRANNONICO

Il Direttore  
JUNOD

## CIRCOLARI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA, RISORSE NATURALI E PROTEZIONE CIVILE

Circulaire n° 29 du 29 avril 2005,

portant dispositions techniques sur la culture des plantes officinales et des plantes protégées.

Vu la loi nationale n° 99 du 6 janvier 1931 portant ré-

SPEZIA et résidant à VEZZANO LIGURE (SP) 15,10 points

- 10°) CRESTA Lorenzo, né le 20 juillet 1972 à GÊNES et résidant à GÊNES 10,10 points
- 11°) STARTARI Maria Luisa, née le 30 mars 1968 à TAURIANOVA (RC) et résidant à REGGIO CALABRIA 9,10 points
- 12°) CONTI Valeria, née le 17 juin 1969 à ROME et résidant à MONTALTO DORA (TO) 8,60 points
- 13°) BIASOTTI Simona, née le 10 mars 1972 à CHIAVARI (GE) et résidant à CASARZA LIGURE (GE) 6,20 points
- 14°) TESTA Marina, née le 19 décembre 1968 à MERATE (LC) et résidant à AOSTE 5,20 points
- 15°) BAGNASCO Fabio, né le 5 juin 1957 à GÊNES et résidant à ARENZANO (GE) 4,20 points
- 16°) CIRILLO Pia, née le 14 juin 1975 à Naples et résidant à Torre Annunziata (NA) 4,00 points\*
- 17°) CARTOSIO Maria Elena, née le 16 février 1972 à GÊNES et résidant à GÊNES 4,00 points\*\*
- 18°) DELIU Eva, née le 15 octobre 1971 à ELBASAN (Albanie) et résidant à GÊNES 4,00 points

\* = Priorité en raison de la date d'obtention de sa spécialisation

\*\* = Priorité en raison de sa note de spécialisation.

2) Le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Catia GRANNONICO

Le directeur,  
Morena JUNOD

## CIRCULAIRES

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE, DES RESSOURCES NATURELLES ET DE LA PROTECTION CIVILE

Circolare 29 aprile 2005, n. 29.

Disposizioni tecniche in merito alla coltivazione delle piante officinali e delle piante protette.

Vista la legge 6 gennaio 1931, n. 99 (Disciplina della

glementation de la culture, de la collecte et du commerce des plantes officinales, ainsi que son règlement d'application adopté par le décret du roi n° 1793 du 19 novembre 1931) ;

Vu la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 portant Statut spécial pour la Vallée d'Aoste et, en particulier, son article 2 qui attribue à la Région le pouvoir législatif en matière d'agriculture, de forêts, d'élevage, de flore et de faune ;

Considérant que ladite loi n° 99/1931 dicte des dispositions qui relèvent à la fois de la compétence nationale (commerce et santé) et régionale (agriculture) et que ce fait crée des incertitudes d'interprétation et d'application ;

Considérant la nécessité d'éclaircir l'interprétation des lois sus-dites, dans l'attente d'une éventuelle loi régionale en la matière ;

les bureaux techniques du Service phytosanitaire, de l'arboriculture fruitière et des cultures spécifient ce qui suit en matière d'activité agricole :

1. La culture des plantes officinales est libre sur tout le territoire de la Région autonome Vallée d'Aoste au même titre que celle de toutes les autres espèces végétales non soumises à des restrictions spécifiques.
2. On entend par « culture » toutes les opérations qui vont du semis à la récolte et à la vente en gros et au détail, y compris les transformations simples c'est-à-dire : séchage, séparation des différentes parties (feuilles, tiges, tubercules), hachage et distillation non alcoolique.
3. La culture des plantes officinales doit respecter les bonnes pratiques agricoles.

Pour le séchage et pour toutes les autres transformations simples, il y a lieu d'observer les dispositions hygiéniques en vigueur.

Quant au conditionnement, toutes les dispositions en vigueur pour ce qui est des matériaux à employer et des indications sur les étiquettes doivent être appliquées ; en particulier, il doit être indiqué le nom vulgaire et le nom botanique de l'espèce végétale ainsi que la partie de plante contenue dans l'emballage (plante entière, tiges, feuilles, fleurs, rhizomes). Sur l'emballage, aucune propriété particulière – thérapeutique, cosmétique ou autre – ne peut être vantée.

4. Pour les plantes protégées au sens de la loi régionale n° 17 du 31 mars 1977 portant protection de la flore alpine, il est conseillé d'en signaler la culture à la station forestière territorialement compétente.
5. Quant à la récolte et au transport des plantes officinales spontanées, il est fait référence à la loi régionale n° 17/1977.

coltivazione, raccolta e commercio delle piante officinali) e il relativo regolamento d'attuazione, adottato con regio decreto 19 novembre 1931, n. 1793;

Vista la legge costituzionale 26 febbraio, n. 4 (Statuto speciale per la Valle d'Aosta) e in particolare l'articolo 2, ai sensi del quale la Regione ha potestà legislativa in materia di agricoltura e foreste, zootecnia, flora e fauna;

Considerato che la suddetta legge n. 99/31 comporta disposizioni la cui applicazione è di competenza sia dello Stato (commercio e sanità) sia della Regione (agricoltura) e che questo fatto genera incertezze a livello di interpretazione e di attuazione;

Considerata la necessità di fare chiarezza sull'interpretazione delle suddette leggi, nelle more della promulgazione di un'eventuale legge regionale in materia,

gli uffici tecnici del Servizio fitosanitario, frutticoltura e produzioni vegetali precisano quanto segue in materia di attività agricola :

1. Le piante officinali possono essere liberamente coltivate su tutto il territorio della Regione autonoma Valle d'Aosta, come avviene per le altre specie vegetali non oggetto di specifiche restrizioni.
2. Per «coltivazione» si intendono tutte le operazioni che vanno dalla semina alla raccolta e alla vendita all'ingrosso o al dettaglio, comprese le trasformazioni semplici, ovvero l'essiccazione, la separazione delle diverse parti (foglie, steli, tuberi), lo sminuzzamento e la distillazione senza alcool.
3. La coltura delle piante officinali deve rispettare le buone prassi agricole.

Per l'essiccazione e per tutte le altre trasformazioni semplici, devono essere rispettate le disposizioni in vigore in materia di igiene.

Per quel che riguarda il confezionamento, devono essere applicate tutte le norme in vigore riguardo ai materiali da utilizzare e alle indicazioni sulle etichette; in particolare, devono essere precisati il nome volgare e il nome botanico della specie vegetale, nonché la parte della pianta contenuta nella confezione (pianta intera, stelo, foglie, fiori, rizomi). Nessuna proprietà particolare (terapeutica, cosmetica o altro) deve essere indicata sulla confezione.

4. Per le piante protette ai sensi della legge regionale 31 marzo 1977, n. 17 (Protezione della flora alpina), si consiglia di segnalarne la coltivazione alla stazione forestale competente per territorio.
5. Per quanto riguarda la raccolta e il trasporto delle piante officinali spontanee, si fa riferimento alla legge regionale n. 17/77.

6. En ce qui concerne toutes les transformations non citées au point 2 de la présente circulaire, y compris le mélange de différentes espèces, il est fait application des dispositions nationales en vigueur en la matière.
7. Pour tout ce qui est des aides publiques (développement de filière, plantation, défense et assistance technique) il est fait référence au plan de développement rural 2000/2006.

Fait à Aoste, le 29 avril 2005.

Le chef de service,  
Frédéric BONDAZ

---

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE E  
POLITICHE DEL LAVORO**

**Circolare 2 maggio 2005, n. 30.**

**Comunicazione della scadenza dei buoni e dei bollini per l'acquisto di generi contingentati in esenzione fiscale anno 2005.**

ALLE IMPRESE ASSEGNATARIE  
DI GENERI CONTINGENTATI  
LORO INDIRIZZI

ALL'ASCAM – CONFCOMMERCIO VALLE D'AOSTA  
Regione Borgnalle 10/m  
11100 AOSTA AO

ALLA CONFESERCENTI VALLE  
D'AOSTA  
Via Monte Emilius, 27  
11100 AOSTA AO

AI SIGNORI SINDACI DEI COMUNI DELLA REGIONE  
LORO SEDI

In considerazione del ritardo maturato nella procedura di stampa delle tessere dei generi contingentati da distribuire alla popolazione, si comunica che per il corrente anno si è reso necessario posticipare le scadenze secondo il seguente calendario:

- in data 31 agosto 2005 scadranno di validità i bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativi al I e al II quadrimestre.
- in data 31 dicembre 2005 scadranno di validità i bollini dello zucchero in esenzione fiscale presenti sulle tessere modelli 1/A e 1/B relativamente all'ultimo quadrimestre, nonché i buoni annuali dell'alcool e della birra in esenzione fiscale.

6. Per quanto riguarda tutte le altre trasformazioni non citate al punto 2 della presente circolare, compreso il miscuglio delle diverse specie, si applicano le norme nazionali in vigore in materia.
7. Per quanto riguarda i contributi pubblici previsti per lo sviluppo di filiera, la piantagione, la tutela e l'assistenza tecnica, si fa riferimento al piano di sviluppo rurale 2000/2006.

Aosta, 29 aprile 2005.

Il Capo Servizio  
BONDAZ

---

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES ET  
DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

**Circulaire n° 30 du 2 mai 2005,**

**relative à l'expiration des tickets des produits contingentés en exemption fiscale au titre de 2005.**

Le chef du Service des produits contingentés du Département de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie aux sociétés de distribution des produits contingentés, à la CONFCOMMERCIO – ASCOM de la Vallée d'Aoste, à la CONFESERCENTI de la Vallée d'Aoste et, pour information, à Mmes et MM. les syndics des Communes de la Vallée d'Aoste.

Considérant le retard relatif à la procédure d'impression des carnets de tickets de produits contingentés à distribuer à la population, le calendrier d'expiration desdits tickets au titre de 2005 est le suivant :

- Les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au premier et au deuxième quadrimestre expirent le 31 août 2005;
- Les tickets des carnets mod. 1/A et 1/B pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au dernier quadrimestre, ainsi que les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière expirent le 31 décembre 2005.



Si ricorda inoltre che la consegna dei buoni annuali di alcool e birra in esenzione fiscale potrà avvenire anche anteriormente alla data di scadenza del 31 dicembre 2005.

Non sono ammessi acquisti di zucchero in esenzione fiscale con bollini di competenza di quadrimestri successivi.

I dettaglianti dovranno versare ai loro fornitori i bollini dello zucchero relativi al periodo 1° gennaio 2005 – 31 agosto 2005 entro il 6 settembre p.v. per lo scarico e l'eventuale reintegro del conto deposito in loro possesso. Il versamento dovrà essere effettuato con i bollini regolarmente incollati sulle apposite cartelle distribuite dal Servizio contingentamento.

Si fa presente che sulle cartelle di versamento non dovranno essere applicati bollini con scadenza successiva al 31 agosto 2005, ad eccezione dei buoni annuali di alcool e birra.

I grossisti sono tenuti a presentare al Servizio Contingentamento tutti i bollini ritirati dai dettaglianti per il relativo scarico, entro le ore 16.30 del giorno 5 ottobre 2005. Decorso tale termine, il Servizio Contingentamento non accetterà più alcun bollino scaduto relativo al periodo 1° gennaio – 31 agosto 2005.

Si precisa infine che, per le ragioni sopra esposte, si è reso necessario inoltre, posticipare i termini per la decurtazione dei bollini relativi al I quadrimestre, pertanto i competenti uffici dei Comuni sono tenuti – in deroga a quanto previsto dalla circolare n. 11 in data 17 febbraio 1995 – alla decurtazione e conservazione agli atti dei bollini scaduti annotando sul retro degli stessi il numero delle tessere da cui sono stati tolti, secondo le seguenti modalità:

- a partire dal 1° settembre 2005 fino al 31 dicembre 2005, si decurtano i bollini dello zucchero in esenzione fiscale relativi al I e al II quadrimestre.

Aosta, 2 maggio 2005.

Il Capo Servizio  
BIONAZ

---

---

## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 11 aprile 2005, n. 1056.**

**Indicazioni sui contenuti della bozza di variante sostanziale al PRG di cui all'articolo 15, comma 1, della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11.**

Les tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière en exemption fiscale peuvent être présentés avant leur date d'expiration, fixée au 31 décembre 2005.

L'achat de sucre en exemption fiscale sur présentation de tickets dont la validité se rapporte à des quadrimestres à venir n'est pas admis.

Les détaillants doivent verser à leurs fournisseurs les tickets relatifs à la période 1<sup>er</sup> janvier – 31 août 2005 au plus tard le 6 septembre 2005, afin de définir les sorties et de reconstituer éventuellement leurs stocks. Lesdits tickets doivent être collés sur les cartes distribuées à cet effet par le Service des produits contingentés.

Les tickets expirant après le 31 août 2005 ne doivent pas être appliqués sur lesdites cartes, à l'exception des tickets annuels pour l'achat d'alcool et de bière.

Les grossistes sont tenus de présenter au Service des produits contingentés – au plus tard le 5 octobre 2005, 16 h 30 – tous les tickets recueillis par les détaillants en vue de l'enregistrement des sorties y afférentes. Après ladite date, aucun ticket expiré, relatif à la période 1<sup>er</sup> janvier – 31 août 2005, ne sera accepté par le Service des produits contingentés.

Pour les raisons susmentionnées, le délai pour le décompte des tickets relatifs au premier quadrimestre a dû être reporté ; les bureaux communaux compétents sont donc tenus – par dérogation aux dispositions visées à la circulaire n° 11 du 17 février 1995 – de décompter et de verser aux archives les tickets déjà expirés, en notant au verso de ceux-ci le numéro du carnet duquel ils ont été enlevés, suivant les modalités indiquées ci-après :

- à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2005 jusqu'au 31 décembre 2005, il y a lieu de procéder au décompte des tickets pour l'achat de sucre en exemption fiscale relatifs au premier et au deuxième quadrimestre.

Fait à Aoste, le 2 mai 2005.

Le chef de service,  
Piero BIONAZ

---

---

## ACTES DIVERS

### GOVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1056 du 11 avril 2005,**

**portant indications sur les contenus de l'ébauche de variante substantielle de PRG, au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di indicare quali documenti indispensabili a costituire bozza di variante sostanziale di cui all'art. 15, comma 1 della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, i seguenti elaborati:

*Cartografia motivazionale* costituita da:

- a. CARTA DELL'ASSETTO GENERALE DEL TERRITORIO E DELL'USO TURISTICO
- b. CARTA DI ANALISI DEI VALORI NATURALISTICI
- c. CARTA DI USO DEL SUOLO E STRUTTURE AGRICOLE
- d. CARTA DI ANALISI DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI
- e. CARTA DEI VINCOLI PAESAGGISTICI-AMBIENTALI

*Cartografia degli ambiti inedificabili*

ancorché contenenti aree di cautela in ambiti urbanizzati o urbanizzabili

*Cartografia prescrittiva* costituita da:

- a. CARTOGRAFIA DELLA ZONIZZAZIONE, DEI SERVIZI E DELLA VIABILITÀ DEL PRG
- b. CARTA DI TUTELA E VALORIZZAZIONE DEL PAESAGGIO E DEI BENI CULTURALI

*Relazione come prevista dal provvedimento della Giunta Regionale n. 418 del 15 febbraio 1999 – Allegato A – capitolo 4*

Con particolare attenzione posta:

- alle analisi del settore agricolo con adeguato riferimento alla metodologia di individuazione delle buone terre coltivabili (art. 1, comma 3 LR 11/1998)
- alle analisi della popolazione con adeguato riferimento alla lettura delle motivazioni di variazione demografica e alla proiezione, nel decennio, delle dinamiche evolutive in rapporto alla struttura e alla composizione della popolazione e della domanda di abitazioni e servizi

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Toute ébauche de variante substantielle au sens du premier alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 doit inclure les documents essentiels indiqués ci-après :

*Cartes de motivation*, à savoir :

- a. CARTE DE L'ORGANISATION GÉNÉRALE DU TERRITOIRE ET DES USAGES TOURISTIQUES ;
- b. CARTE D'ANALYSE DES BIENS NATURELS ;
- c. CARTE DES USAGES DU SOL ET DES STRUCTURES AGRICOLES ;
- d. CARTE D'ANALYSE DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;
- e. CARTE DES SERVITUDES D'ORDRE PAYSAGER ET ENVIRONNEMENTAL ;

*Cartes des espaces inconstructibles*,

concernant également les zones sensibles des domaines urbanisés ou pouvant être urbanisés ;

*Cartes de prescription*, à savoir :

- a. CARTE RELATIVE AU ZONAGE, AUX SERVICES ET À LA VOIRIE DU PRG ;
- b. CARTE RELATIVE À LA SAUVEGARDE ET À LA MISE EN VALEUR DU PAYSAGE ET DES BIENS CULTURELS ;

*Rapport prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999 – annexe A – chapitre 4*,

prenant notamment en compte les éléments ci-après :

- analyse du secteur agricole, eu égard notamment à la méthodologie de détermination des bonnes terres arables (troisième alinéa de l'art. 1<sup>er</sup> de la LR n° 11/1998) ;
- analyse de la population, eu égard notamment aux raisons des variations démographiques et à la projection, sur une période de dix ans, des dynamiques d'évolution par rapport à la structure et à la composition de la population, d'une part, et de la demande de logements et de services, d'autre part ;

- alle analisi della situazione urbanistico-edilizia in merito alla valutazione, anche approssimativa, delle superfici esistenti, di quelle recuperabili e, qualora non sufficienti, del fabbisogno di nuova edificazione

*Norme di attuazione*

Testo della norme di attuazione (NTA) contenente le parti normative aventi effetti diretti ed immediati sulla attuazione del PRG quali gli equilibri funzionali, la zonizzazione comprensiva dell'individuazione delle parti di territorio da sottoporre a strumento attuativo, le destinazioni d'uso, i servizi e le infrastrutture

Tablelle Banca Dati come previste dal provvedimento della Giunta regionale n. 2514 del 26 luglio 1999

Dati completi quantomeno nelle parti generali, aggregati a livello comunale (e non necessariamente attribuiti alle sottozone) e relativi all'inquadramento socio-economico e territoriale, utili a giustificare le scelte operate;

2. di consentire l'avvio dell'iter di valutazione della bozza anche in presenza di aree di cautela per rischio idrogeologico in ambiti urbanizzati o urbanizzabili, purché il Comune dimostri che sono state avviate le procedure di approfondimento per la perimetrazione delle aree a diversa pericolosità idrogeologica ai sensi della LR 11/98;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 18 aprile 2005, n. 1139.**

**Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di costruzione di un nuovo fabbricato ad uso uffici in via Clavalité nel Comune di AOSTA, proposto dalla C.V.A. S.p.A. di CHÂTILLON.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dalla Società C.V.A. S.p.A. con sede in Comune di CHÂTILLON, di costruzione di un nuovo fabbricato ad uso uffici in via Clavalité nel Comune di AOSTA;

2) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

- analyse de la situation de l'urbanisme et de la construction, consistant dans l'évaluation, même approximative, des surfaces bâties, de la surface des bâtiments pouvant être réhabilités et des éventuels besoins en nouveaux bâtiments ;

*Dispositions d'application :*

Texte des dispositions d'application (NTA) ayant des effets directs et immédiats sur l'application du PRG, à savoir dispositions en matière d'équilibres fonctionnels, de zonage (y compris la délimitation des parties du territoire devant être soumises au document d'application), de destinations, de services et d'infrastructures ;

Tableaux banque de données prévus par la délibération du Gouvernement régional n° 2514 du 26 juillet 1999 :

Données complètes, pour ce qui est des parties générales au moins, agrégées à l'échelon communal (et donc pas nécessairement attribués aux sous-zones) et relatives à la situation socio-économique et territoriale, nécessaires aux fins de la justification des choix effectués ;

2. La procédure d'évaluation de l'ébauche peut être entamée même si cette dernière concerne des zones sensibles du point de vue hydrogéologique, à condition que la Commune concernée prouve qu'elle a engagé les procédures d'approfondissement pour la délimitation des zones exposées, à différents degrés, aux risques hydrogéologiques, au sens de la LR n° 11/1998 ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

---

**Délibération n° 1139 du 18 avril 2005,**

**portant avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CVA SpA de CHÂTILLON, en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des bureaux, rue Clavalité, dans la commune d'AOSTE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par CVA SpA de CHÂTILLON, en vue de la construction d'un bâtiment destiné à accueillir des bureaux, rue Clavalité, dans la commune d'Aoste ;

2) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

3) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta delle date di inizio e termine dei lavori al Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

**Deliberazione 18 aprile 2005, n. 1140.**

**Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di potenziamento dell'acquedotto comunale e annessa centralina idroelettrica sfruttante le acque del torrente Les Laures nel Comune di BRISSOGNE, proposto dal Comune di BRISSOGNE.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di BRISSOGNE, di potenziamento dell'acquedotto comunale e annessa centralina idroelettrica sfruttante le acque del torrente Les Laures nel Comune di BRISSOGNE;

2) di subordinare la presente valutazione positiva all'osservanza delle seguenti prescrizioni:

- per il prosieguo dell'iter progettuale, ai sensi dell'art. 35 della L.R. 11/98, dovranno essere attivate le procedure di richiesta di deroga per le opere ricadenti in aree classificate come F1;
- il livello medio delle acque del lago non debba comunque subire, nella fase di esercizio dell'impianto, abbassamenti visivamente rilevanti;
- il regime idrologico complessivo del torrente non sia sostanzialmente intaccato e quindi siano garantite le condizioni di deflusso minimo vitale anche ai fini della percezione visiva del corso d'acqua;
- tutte le opere provvisorie vengano rimosse e i siti corrispondenti ripristinati come in origine;
- le singole aree di intervento siano completamente ripristinate in superficie come in origine tramite inerbimento, piantumazione, riproposizione di pietraie (secondo la loro natura di prima delle opere);
- le zone di recupero dei pascoli, in particolare nell'area di Gramonenche, siano rimodellate senza regolarità ed il più «naturali» possibile (andamento sinuoso del profilo del terreno, in parte reinserendo elementi lapidei di medie e grandi dimensioni dove attualmente presenti);
- tutte le murature delle sistemazioni dei terreni e dei corpi di fabbrica previsti siano con finitura visiva a secco;
- tutte le parti lignee delle costruzioni vengano trattate con impregnante di colore scuro;
- il Servizio Beni Paesaggistici dell'Assessorato Istruzione e Cultura si riserva, comunque, di valutare nel dettaglio in sede di

3) La date d'ouverture et de fermeture du chantier doit être communiquée par écrit au Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

---

**Délibération n° 1140 du 18 avril 2005,**

**portant avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de BRISSOGNE, en vue du renforcement du réseau communal d'adduction d'eau et de la centrale hydroélectrique utilisant les eaux des Laures, dans la commune de BRISSOGNE.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Un avis positif, sous condition, est prononcé quant à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la Commune de BRISSOGNE, en vue du renforcement du réseau communal d'adduction d'eau et de la centrale hydroélectrique utilisant les eaux des Laures, dans la commune de BRISSOGNE ;

2) Le présent avis positif est subordonné au respect des conditions indiquées ci-après :

progettazione definitiva i particolari costruttivi e l'aspetto esteriore dei luoghi;

- il regime di prelievo mensile dovrà essere effettuato nel rispetto della seguente tabella:

	Portata massima derivata dal lago [l/s]	Volumi massimi derivati dal lago [m <sup>3</sup> ]	Deflusso Minimo Vitale (da garantire costantemente a valle dell'opera di presa) [l/s]
GENNAIO	42,00	112.493	26,00
FEBBRAIO	41,00	99.187	26,00
MARZO	42,50	113.832	26,00
APRILE	47,00	121.824	26,00
MAGGIO	42,50	113.832	26,00
GIUGNO	300,00	777.600	26,00
LUGLIO	300,00	803.520	26,00
AGOSTO	250,00	669.600	26,00
SETTEMBRE	116,00	300.672	26,00
OTTOBRE	50,00	133.920	26,00
NOVEMBRE	50,00	129.600	26,00
DICEMBRE	47,00	125.885	26,00

in modo da contenere a circa 3.502.000 m<sup>3</sup> il volume massimo derivato dal lago durante l'intero anno, ai fini della produzione idroelettrica, e garantire, con un certo margine di sicurezza, il ripristino del livello di massimo invaso nella stagione estiva;

- dovrà essere installato in corrispondenza della partenza della condotta di adduzione idoneo dispositivo per la misura in continuo della portata idrica derivata (ad esempio misuratore elettromagnetico di portata o di velocità, tubo di Pitot ecc...);
- l'esecuzione dell'intervento, in quanto effettuato per alcune sue parti in terreni individuati con deliberazione della Giunta regionale n. 2039 del 09.06.1997 quali «zone umide e laghi», è subordinata al rilascio del parere vincolante della Giunta regionale ai sensi dell'art. 34 della L.R. n. 11/1998;
- al momento dell'esecuzione dei lavori il Comune di Brissogne dovrà formulare alla Direzione Assetto del Territorio e Risorse Idriche apposita istanza al fine di disciplinare le modalità di ingresso nel lago e nell'alveo del Torrente des Laures per l'esecuzione delle opere di presa e di restituzione e di definire il canone di concessione dovuto per l'occupazione del demanio idrico, ai sensi del R.D. n. 523/1904, per effetto della realizzazione delle opere in questione;
- sia mantenuto il Minimo Deflusso Vitale su tutta l'asta torrentizia interessata dalla derivazione, compreso il tratto immediatamente a valle dell'opera di presa;
- sia garantito il mantenimento del corridoio fluviale tra il torrente e il lago, con l'obiettivo di mantenere il continuum ambientale del sistema idrografico e salvaguardare la funzionalità dell'ecosistema;
- si dovrà operare adottando tutte le cautele descritte nella relazione generale relativamente alle modalità di esecuzione degli scavi, alla posa della condotta, con particolare riferimento per le aree con roccia affiorante, alle modalità di realizzazione dei manufatti dell'opera di presa, della centralina e dei punti di ancoraggio delle teleferiche;
- dovranno essere adottate le specifiche cautele al fine di drenare eventuali acque percolanti dalle pareti delle gallerie descritte nella relazione di V.I.A. (pag. 49);
- tutte le aree interessate da interventi di scavo, riporto, occupazione di suolo, eliminazione della vegetazione esistente, dovranno essere completamente ripristinate mediante l'allontanamento di ogni tipo di materiale da cantiere, raccordo dei terreni ed adeguati interventi di semina ed inerbimento. Nel caso in cui l'esito di tali azioni non sia soddisfacente, dovranno essere ripetute nella successiva stagione vegetativa;
- la pista di servizio dalla centrale alla galleria suborizzontale dovrà essere realizzata in modo da non alterare la morfologia del sito, considerata la sua delicatezza da un punto di vista idraulico. Pertanto, essa dovrà essere costruita seguendo l'andamento naturale del terreno, in modo da non ostacolare il libero deflusso delle acque e, al termine dei lavori, dovrà essere completamente smantellata, riportando il sito alle sue condizioni originarie;

– lo stoccaggio definitivo del materiale di scavo dovrà avvenire secondo le modalità descritte in progetto e soltanto dopo aver provveduto al taglio della vegetazione arborea presente, da concordare con il personale della Stazione forestale competente per territorio;

3) di richiamare che l'esecuzione delle opere dovrà avvenire nel rispetto delle leggi vigenti in materia di prevenzione e tutela igienico-sanitaria, di tutela dell'ambiente dagli inquinamenti, nonché di salvaguardia delle aree che presentino particolare fragilità geologica ed idrogeologica;

4) di rammentare che dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta della data di inizio dei lavori alle seguenti Strutture:

– Servizio Valutazione Impatto Ambientale dell'Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche (al quale dovrà essere comunicato anche il termine dei lavori);

– Stazione forestale competente per giurisdizione, alla quale, ai sensi del R.D. 1126/1926, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare anche il progetto esecutivo dell'opera, al fine di permettere all'Autorità Forestale competente di provvedere ai controlli previsti dalla normativa vigente in materia di vincolo idrogeologico e, eventualmente, di fornire ulteriori prescrizioni;

5) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

6) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

**ASSESSORATO  
TERRITORIO, AMBIENTE E  
OPERE PUBBLICHE**

**Convenzione tra la Regione Autonoma Valle d'Aosta, l'amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ e la Compagnia Valdostana delle Acque S.p.A. per lo spostamento ed il rifacimento di un tratto del canale di derivazione idroelettrica, in località Blanchet, nel Comune di CHAMPDEPRAZ (ai sensi dell'art. 104 della Legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54).**

Addì 19 del mese di aprile dell'anno 2005

Con il presente atto

l'Amministrazione Comunale di CHAMPDEPRAZ, nella persona del Segretario comunale Sig. Raimondo CREMA in qualità di dirigente;

e

la Compagnia Valdostana delle acque – Compagnie Valdôtaine des Eaux, Società per Azioni siglabile C.V.A.

3) Les travaux doivent être exécutés dans le respect des lois en vigueur en matière de prévention et de protection hygiénique et sanitaire, de protection de l'environnement contre la pollution, ainsi que de sauvegarde des zones fragiles d'un point de vue géologique et hydrogéologique ;

4) La date d'ouverture de chantier doit être communiquée par écrit aux structures suivantes :

– Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (qui doit également être informé de la date de fermeture de chantier) ;

– Poste forestier territorialement compétent. Au sens de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit également présenter audit poste le projet d'exécution des travaux, afin que le personnel compétent puisse procéder aux contrôles prévus par la législation en vigueur en matière de servitudes hydrogéologiques et, éventuellement, formuler des conditions supplémentaires ;

5) L'effectivité du présent avis positif quant à la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

6) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT  
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

**Convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste, l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ et la Compagnie valdôtaine des eaux SpA en vue du déplacement et de la réfection d'un tronçon du canal de dérivation qui alimente la centrale hydroélectrique située à Blanchet, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, au sens de l'art. 104 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998.**

Le dix-neuvième jour du mois d'avril de l'an 2005

entre

L'Administration communale de CHAMPDEPRAZ, représentée par son secrétaire communal, M. Raimondo CREMA, en sa qualité de dirigeant, d'une part,

et

La «Compagnie valdostana delle acque – Compagnie valdôtaine des eaux», société par actions, dont le sigle est

S.p.A. nella persona del suo Presidente dott. Francesco GUERRIERI;

e

la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, nella persona del Direttore delle Opere Stradali, dott. ing. Sandro GLAREY, in virtù della delega del Presidente della Regione in data 06.08.2003 (prot. n. 2409/SGT);

considerato

- che la C.V.A. è proprietaria, nel comune di CHAMPDEPRAZ, in località Blanchet, di un canale di derivazione che alimenta la centrale idroelettrica denominata di Champdepraz ed in particolare del tratto individuato a catasto con il mappale 851 del foglio 3;
- che la Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Opere Stradali deve realizzare una variante alla strada comunale di accesso al Parco Mont Avic che prevede anche la costruzione di un piazzale per la sosta degli autoveicoli in località Blanchet;
- che i lavori di realizzazione del piazzale sopracitato comporteranno l'occupazione, da parte del Comune di CHAMPDEPRAZ, di alcuni immobili di proprietà di terzi ed in particolare di un tratto del canale della C.V.A. S.p.A.;
- che la Regione Autonoma Valle d'Aosta, in sostituzione del tratto di canale da espropriare, ha proposto alla C.V.A. S.p.A. la realizzazione di una variante al canale stesso in modo da garantirne la continuità;
- che la C.V.A. S.P.A. si è dichiarata disponibile a consentire la modifica del proprio canale a condizione che in fase di progettazione fossero concordate le modalità di costruzione del nuovo tratto di canale e che prima dell'occupazione delle aree fossero precisati gli aspetti patrimoniali delle occupazioni e del nuovo manufatto che verrà realizzato;
- che la SPEA Ingegneria Europea s.p.a., incaricata della progettazione, ha concordato le scelte progettuali relative all'intervento in oggetto con i tecnici della C.V.A. S.P.A.;
- che con deliberazione della Giunta regionale n. 2226 del 28.06.2004 è stato approvato il progetto esecutivo dei lavori di «Sistemazione della viabilità, con realizzazione di una variante in galleria, in loc. Calanchi sulla strada comunale di accesso al parco Mont Avic (Comune di CHAMPDEPRAZ)» nel quale rientra l'intervento in oggetto;
- che tutti gli Enti sottoscrittenti si sono dichiarati d'ac-

C.V.A. S.P.A., rappresentée par son président, M. Francesco GUERRIERI, de seconde part,

et

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste, représenté par le directeur des ouvrages routiers, M. Sandro GLAREY, agissant en vertu des pouvoirs qui lui ont été conférés par l'acte de délégation du président de la Région du 6 août 2003 (réf. n° 2409/SGT), de troisième part,

Préambule

- Considérant que la C.V.A. est propriétaire, à Blanchet, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, d'un canal de dérivation qui alimente la centrale hydroélectrique dénommée « de Champdepraz », et notamment du tronçon figurant au cadastre sous les références suivantes : feuille n° 3, parcelle n° 851 ;
- Considérant que la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste doit apporter une modification au tracé de la route communale d'accès au Parc du Mont-Avic qui prévoit, entre autres, la construction d'un parc de stationnement des véhicules à Blanchet ;
- Considérant que les travaux de construction dudit parc de stationnement comporteront l'occupation, par la Commune de CHAMPDEPRAZ, d'immeubles appartenant à des tiers, et notamment d'un tronçon du canal de la C.V.A. S.P.A. ;
- Considérant que la Région autonome Vallée d'Aoste a proposé à la C.V.A. S.P.A., en remplacement du tronçon de canal à exproprier, la réalisation d'un nouveau tronçon de celui-ci, de manière à en garantir la continuité ;
- Considérant que la C.V.A. S.P.A. s'est déclarée disponible pour permettre la modification du tracé de son canal, à condition que les modalités de construction du nouveau tronçon soient établies d'un commun accord dans la phase d'élaboration du projet et que les aspects patrimoniaux relatifs à l'occupation et au nouvel ouvrage soient précisés avant l'occupation du site ;
- Considérant que la «SPEA Ingegneria Europea SpA», mandatée pour élaborer le projet, et les techniciens de la C.V.A. S.P.A. ont fixé d'un commun accord les critères de choix y afférents ;
- Considérant que le projet d'exécution des travaux de réaménagement de la voirie par la réalisation d'un tunnel à Calanchi, sur la route communale d'accès au Parc du Mont-Avic, dans la commune de CHAMPDEPRAZ – dans lequel s'inscrivent les travaux faisant l'objet de la présente convention – a été approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2226 du 28 juin 2004 ;
- Considérant que les parties signataires ont convenu de

cordo a formalizzare i rispettivi impegni in merito all'oggetto della presente convenzione.

Tutto ciò premesso, costituente parte integrante e sostanziale della presente convenzione, la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche, il Comune di CHAMPDEPRAZ e la C.V.A. S.P.A.

CONVENGONO E PATTUISCONO QUANTO SEGUE

Art. 1  
(Oggetto della convenzione)

La presente convenzione disciplina le modalità di realizzazione e finanziamento, da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta dello spostamento e rifacimento di un tratto del canale di derivazione elettrica, di proprietà della C.V.A. S.p.A. ubicato nel comune di CHAMPDEPRAZ, in località Blanchet in particolare del tratto individuato a catasto con il mappale 851 del foglio 3 e le modalità di regolarizzazione delle procedure espropriative dell'intervento in oggetto, a carico dell'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ.

Art. 2  
(Impegni delle parti)

Le parti stipulanti si impegnano reciprocamente ad attuare le seguenti prestazioni:

Assessorato Territorio Ambiente e Opere Pubbliche della Regione Autonoma Valle d'Aosta:

- realizzare la variante al canale idroelettrico di adduzione, così come indicato nella planimetria esecutiva che sottoscritta dalle parti si allega alla presente per farne parte integrante e sostanziale;
- richiedere il parere della C.V.A. S.p.A. per qualsiasi variante al progetto esecutivo approvato relativa all'intervento in oggetto;
- procedere alla messa in esercizio della variante facendo sì che l'impresa appaltatrice provveda ad eseguire i collegamenti tra l'attuale canale ed il nuovo tratto, durante un breve periodo di fermata dell'impianto concordata preventivamente con la C.V.A. S.p.A., preferibilmente un sabato e domenica;
- farsi carico dei costi di realizzazione dell'intervento in oggetto;
- farsi carico degli oneri derivanti dalla Direzione Lavori, dall'assistenza, dal collaudo e dal coordinamento della sicurezza in fase esecutiva;
- farsi carico del pagamento della mancata produzione in caso di prolungamento della fermata dell'impianto

formaliser leurs engagements respectifs sur l'objet de la présente convention.

Ceci étant exposé et faisant partie intégrante et substantielle de la présente convention, entre l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste, la Commune de CHAMPDEPRAZ et la C.V.A. S.P.A.

IL EST CONVENU ET ARRÊTÉ CE QUI SUIT :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet de la convention)

La présente convention définit les modalités de réalisation et de financement, par la Région autonome Vallée d'Aoste, des travaux de déplacement et de réfection du tronçon du canal de dérivation qui alimente la centrale hydroélectrique de la C.V.A. S.P.A. située à Blanchet, dans la commune de CHAMPDEPRAZ, figurant au cadastre sous les références suivantes : feuille n° 3, parcelle n° 851 ; par ailleurs, elle fixe les modalités de régularisation des procédures d'expropriation nécessaires, à la charge de l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ.

Art. 2  
(Engagements des parties)

Les parties signataires s'engagent à effectuer les opérations suivantes :

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- Réaliser le nouveau tronçon du canal de dérivation qui alimente la centrale hydroélectrique, tel qu'il figure sur le plan d'exécution signé par les parties et annexé à la présente convention, dont il fait partie intégrante et substantielle ;
- Demander l'avis de la C.V.A. S.P.A. pour toute modification du projet d'exécution approuvé ;
- Assurer la mise en service du nouveau tronçon du canal en demandant à l'entreprise adjudicataire de le relier au canal existant. Les travaux en cause doivent être réalisés lors d'une courte période de fermeture de la station, établie de concert avec C.V.A. S.P.A., de préférence un samedi et un dimanche ;
- Prendre en charge les coûts de réalisation des travaux ;
- Prendre en charge les dépenses relatives à la direction, à l'assistance et à la réception des travaux, ainsi qu'à la coordination de la sécurité pendant la phase d'exécution de ceux-ci ;
- Prendre en charge le paiement du manque de production en cas d'arrêt prolongé de la station au-delà de la



oltre il periodo concordato, per cause imputabili all'Impresa o alla Regione stessa;

- assumersi ogni e qualsiasi responsabilità diretta e/o indiretta, sia nei confronti di terzi sia della C.V.A. S.P.A., per quanto riguarda la realizzazione della variante ed il suo corretto funzionamento sino ad accettazione del manufatto da parte della C.V.A. S.p.A. ad eccezione dei casi previsti dall'art. 1669 del Codice Civile.

Comune di CHAMPDEPRAZ:

- acquisire le aree di proprietà della C.V.A. S.P.A. necessarie all'esecuzione dei lavori oggetto della convenzione, provvedere al pagamento di tutte le spese relative, comprese le spese tecniche per regolarizzare le pratiche catastali;
- acquisire, in conseguenza dell'esproprio, la proprietà del tratto di canale messo in disuso ad entrata in esercizio della variante,
- concedere, in qualità di Ente espropriante, in sostituzione dell'attuale canale il diritto di superficie sotterraneo su di una striscia di terreno della larghezza di metri 5,50 compreso l'occupazione del nuovo canale di adduzione.

C.V.A. S.P.A.:

- non opporsi alle procedure espropriative del tratto del canale che verrà dismesso ad entrata in servizio della variante;
- accettare definitivamente il manufatto dopo averne verificato la funzionalità per un periodo di anni uno.

Art. 3  
(Responsabili del procedimento)

I responsabili del procedimento, incaricati di assumere le iniziative atte a perfezionare la presente convenzione sono per la Regione Autonoma della Valle d'Aosta, il Direttore delle Opere Stradali, dott. ing. Sandro GLAREY, per l'Amministrazione Comunale di CHAMPDEPRAZ, il Sindaco pro tempore e per la C.V.A. S.P.A. il Presidente.

Art. 4  
(Collegio di vigilanza)

1. È costituito un Collegio di vigilanza che monitorerà sulla corretta attuazione della presente convenzione composto dall'Assessore regionale al Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche che lo presiede, da un rappresentante dell'Amministrazione comunale di CHAMPDEPRAZ e da un rappresentante della C.V.A. S.P.A.

2. Al Collegio di vigilanza sono conferiti poteri di controllo sullo stato di attuazione della convenzione. Tali poteri si sostanziano nella possibilità di procedere ad ispezioni e ad accertamenti.

période prévue, du fait de l'entreprise ou de la Région elle-même ;

- Être responsable, directement et/ou indirectement, tant vis-à-vis des tiers que de la C.V.A. S.P.A., de la réalisation et du fonctionnement du nouveau tronçon de canal jusqu'à ce qu'il soit accepté par la C.V.A. S.P.A., sauf dans les cas prévus par l'art. 1669 du code civil.

Commune de CHAMPDEPRAZ :

- Acquérir les terrains propriété de la C.V.A. S.P.A. nécessaires à la réalisation des travaux faisant l'objet de la présente convention, payer toutes les dépenses y afférentes, y compris les frais techniques de régularisation de la situation cadastrale ;
- Acquérir, par voie d'expropriation, la propriété du tronçon de canal désaffecté lors de la mise en service du nouveau tronçon ;
- Accorder, en tant qu'expropriant et en remplacement du tronçon désaffecté, le droit de superficie sur une bande de terrain de 5,50 mètres comprenant le nouveau tronçon du canal d'adduction.

C.V.A. S.P.A. :

- Ne pas s'opposer aux procédures d'expropriation du tronçon de canal qui sera désaffecté lors de la mise en service du nouveau tronçon ;
- Accepter définitivement l'ouvrage après en avoir vérifié le fonctionnement pendant une année.

Art. 3  
(Responsables de la procédure)

Les responsables de la procédure, chargés de prendre les initiatives nécessaires aux fins de l'établissement de la présente convention, sont le directeur des ouvrages routiers de la Région autonome Vallée d'Aoste, M. Sandro GLAREY, le syndic de la Commune de CHAMPDEPRAZ et le président de la C.V.A. S.P.A.

Art. 4  
(Conseil de vigilance)

1. Il est constitué un conseil de vigilance, chargé de veiller à la bonne exécution de la présente convention et composé de l'assesseur régional au territoire, à l'environnement et aux ouvrages publics, en qualité de président, d'un représentant de l'Administration communale de CHAMPDEPRAZ et d'un représentant de la C.V.A. S.P.A..

2. Le conseil de vigilance exerce un pouvoir de contrôle sur l'application de la présente convention, qui consiste dans la possibilité de procéder à des inspections et à des vérifications.

3. Il Collegio di vigilanza ha la facoltà di acquisire documenti ed informazioni riguardanti le opere previste dalla convenzione, presso i soggetti stipulanti.

4. Il Collegio ha il potere di diffidare per iscritto i soggetti inadempienti a provvedere entro un preciso termine, decorso il quale il collegio può richiedere la nomina di un commissario *ad acta* per il compimento degli atti e delle attività sui quali si è verificata l'inerzia o il ritardo.

Art. 5  
(Obblighi)

Gli Enti e le Amministrazioni pubbliche che stipulano la presente convenzione hanno l'obbligo di rispettarla in ogni sua parte e non possono compiere validamente atti successivi che la violino e la ostacolino o che contrastino con essa; gli Enti e le Amministrazioni medesime sono tenuti a compiere gli atti attuativi ed applicativi della convenzione stessa.

Art. 6  
(Modifiche)

Eventuali modifiche alla convenzione devono essere effettuate attraverso le procedure previste per la formazione della stessa e comunque con atto scritto.

Art. 7  
(Pubblicazione)

La convenzione, dopo l'approvazione, dovrà essere pubblicata, a cura dell'Amministrazione regionale, nel Bollettino Ufficiale della Regione insieme con l'atto finale di approvazione, la pubblicazione conferisce efficacia alla convenzione.

L'atto finale di approvazione costituisce dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità delle opere pubbliche in essa previste, ove tali opere siano comprese nei programmi dell'Amministrazione competente e siano utilizzabili i relativi finanziamenti; la dichiarazione anzidetta perde efficacia se le opere non sono iniziate entro tre anni dalla data della dichiarazione stessa.

Art. 8  
(Durata)

La presente convenzione ha la durata di 5 (cinque) anni prorogabile tacitamente sino a consegna delle opere.

Art. 9  
(Foro di competenza)

Per ogni controversia relativa alla presente convenzione, le parti dichiarano competente, in via esclusiva, il Foro di AOSTA.

Art. 10  
(Clausola finale)

Per tutto quanto non espressamente previsto nella pre-

3. Le conseil de vigilance peut obtenir des parties signataires des documents et des renseignements sur les ouvrages visés à la présente convention.

4. En cas d'inexécution, le conseil de vigilance peut sommer les responsables de s'acquitter de leurs tâches respectives dans le délai qu'il leur impose. Ce délai passé inutilement, le conseil de vigilance peut demander la nomination d'un commissaire en vue de l'exécution desdites tâches.

Art. 5  
(Obligations)

Les parties signataires de la présente convention sont tenues de la respecter intégralement. Aucun acte violant ou entravant l'exécution de celle-ci, ou contrastant avec celle-ci, ne peut être pris valablement. Les parties signataires sont par ailleurs tenues d'adopter tous les actes nécessaires aux fins de l'application de la présente convention.

Art. 6  
(Modifications)

Toute modification de la présente convention doit être effectuée par écrit et suivant les procédures prévues pour l'établissement de celle-ci.

Art. 7  
(Publication)

La présente convention, assortie de l'acte final d'approbation y afférent, est publiée au Bulletin officiel de la Région par les soins de l'Administration régionale et prend effet à compter de sa date de publication.

L'acte final d'approbation de la présente convention vaut déclaration d'utilité publique d'urgence sanctionnant le caractère injournable des travaux publics visés à ladite convention, à condition que ces derniers figurent aux plans de l'Administration compétente et que les financements y afférents soient utilisables. La déclaration susdite devient caduque si les travaux ne sont pas commencés dans le délai de trois ans à compter de la date de son approbation.

Art. 8  
(Durée)

La présente convention est conclue pour une durée de 5 (cinq) années, qui peut être prorogée tacitement jusqu'à la remise de l'ouvrage.

Art. 9  
(Tribunal compétent)

Tout litige relatif à la présente convention sera de la compétence exclusive du tribunal d'AOSTE, choisi d'un commun accord par les parties.

Art. 10  
(Disposition finale)

Pour tout ce qui n'est pas prévu par la présente conven-

sente convenzione, le parti faranno esplicito riferimento alle vigenti leggi in materia.

Il Segretario  
del Comune di Champdepraz  
CREMA

Il Presidente  
della C.V.A. S.p.A.  
GUERRIERI

Il Direttore  
delle Opere stradali  
GLAREY

tion, il est fait référence explicite aux lois en vigueur en la matière.

Le secrétaire  
de la Commune de Champdepraz,  
Raimondo CREMA

Le président  
de la C.V.A. S.P.A.,  
Francesco GUERRIERI

Le directeur  
des ouvrages routiers,  
Sandro GLAREY

---

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di sistemazione idraulico forestale del bacino del Torrente Clavalité, nel Comune di FÉNIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopracitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

#### Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 12).

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Servizio sistemazioni idrauliche e dei dissesti di versante, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di sistemazione

---

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le Service des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant les travaux de réaménagement hydraulique du bassin du Torrent Clavalité, dans la commune de FÉNIS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

#### Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 12).

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement informe que le Service des aménagements hydrauliques et glissements des terrains, en sa qualité de proponent, a déposé une étude d'impact concernant les travaux

idraulico forestale del bacino del Torrente Pleod, nel Comune di FÉNIS.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 12 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Sig. VERCELLIN Vittorio, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di costruzione di una strada podereale di collegamento all'alpeggio in località Pian Sapey, nel Comune di LILLIANES.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale  
(L.R. n. 14/1999, art. 18).**

L'Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che il Comune di OLLOMONT, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo ai lavori di allargamento della strada comunale Ollomont – Glassier nel tratto dalla frazione Voueces al bivio per la frazione Barliard, nel Comune di OLLOMONT.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine

de réaménagement hydraulique du bassin du Torrent Pleod, dans la commune de FÉNIS.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 12 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que M. VERCELLIN Vittorio, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux de construction du chemin rural pour l'alpage à Pian Sapey, dans la commune de LILLIANES.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement  
(L.R. n° 14/1999, art. 18).**

L'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que la commune de OLLOMONT, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant les travaux d'élargissement de la route communale Ollomont – Glassier, entre Voueces et le carrefour pour Barliard, dans la commune de OLLOMONT.

Aux termes du 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à

di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio  
BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

---

**Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche –  
Direzione opere stradali.**

**Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della  
legge n. 241 del 1990 e legge regionale n. 18 del 1999.**

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di inserimento di una rotonda giratoria sull'intersezione della S.R. n. 20 di Gressan – Aymavilles e la S.R. n. 47 di Cogne, in comune di AYMAVILLES, il cui progetto preliminare è stato approvato con la deliberazione della Giunta regionale in data 4 aprile 2005. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il responsabile del procedimento è il geom. Stefano PICCHIOTTINO e il coordinatore del ciclo è l'ing. Sandro GLAREY.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 L.R. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a – AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il responsabile del procedimento o con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana.

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 10 della L.R. 18/1999) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il Direttore  
GLAREY

dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

---

**Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.**

**Communication d'engagement de la procédure prévue  
par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 18/1999.**

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Travaux d'aménagement d'un giratoire au croisement entre la RR n° 20 de Gressan – Aymavilles et la RR n° 47 de Cogne, dans la commune d'AYMAVILLES, dont l'avant-projet a été approuvé par une délibération du Gouvernement régional du 4 avril 2005. La réalisation des travaux en question comporte la déclaration de leur utilité publique et l'ouverture des procédures d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Stefano Picchiottino et l'ingénieur Sandro Glarey sont nommés respectivement responsable de la procédure et coordinateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers – 2, rue Promis, AOSTE – du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30 ou, pendant les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le responsable de la procédure ou le coordinateur du cycle.

5. *Remarques* : Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 18/1999, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de quinze jours à compter de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région.

Le directeur,  
Sandro GLAREY

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di BRISSOGNE. Deliberazione 13 gennaio 2005, n. 1.**

**Adeguamento delle tariffe relative all'erogazione dell'acqua potabile.**

LA GIUNTA COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare con decorrenza 01.01.2005 la rideterminazione delle tariffe idriche come di seguito dettagliato:

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de BRISSOGNE. Délibération n° 1 du 13 janvier 2005,**

**portant actualisation des tarifs de l'eau potable.**

LA JUNTE COMMUNALE

Omissis

délibère

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2005, les tarifs de l'eau potable sont rajustés comme suit :

Categoria	Quota fissa	1° scaglione	2° scaglione	3° scaglione	Supero
Fabbricati civili e commerciali	8,30	Euro 0,0992 da 0 a 200 mc	Euro 0,1654 da 201 a 400	Euro 0,2205 da 401 a 700 mc	Euro 0,3969 oltre 700 mc
Fabbricati rurali (agricoli e stalle)	7,00	Euro 0,0441 da 0 a 200	Euro 0,0772 da 20 a 400 mc.	Euro 0,0882 oltre 400 mc	
Uso Artigianale	8,30	Euro 0,1433 da 0 a 200	Euro 0,1985 da 201 a 400 mc	Euro 0,2536 da 401 a 700 mc	Euro 0,3969 oltre 700 mc
Uso Industriale	8,30	Euro 0,1433 da 0 a 200 mc	Euro 0,1985 da 201 a 400 mc	Euro 0,2536 da 401 a 700 mc	Euro 0,3969 oltre 700 mc
Altri usi	8,30	Euro 0,1433 da 0 a 200 mc	Euro 0,1985 da 201 a 400 mc	Euro 0,2536 da 401 a 700 mc	Euro 0,3969 oltre 700 mc

Catégorie	Tarif de base	1 <sup>er</sup> tranche plus élevée	2 <sup>e</sup> tranche	3 <sup>e</sup> tranche	Consommation
Bâtiments civils et bâtiments commerciaux	8,30	0,0992 euros de 0 à 200 m <sup>3</sup>	0,1654 euros de 201 à 400 m <sup>3</sup>	0,2205 euros de 401 à 700 m <sup>3</sup>	0,3969 euros plus de 700 m <sup>3</sup>
Bâtiments ruraux (bâtiments à usage agricole et étables)	7,00	0,0441 euros de 0 à 200 m <sup>3</sup>	0,0772 euros de 201 à 400 m <sup>3</sup>	0,0882 euros plus de 400 m <sup>3</sup>	
Activités artisanales	8,30	0,1433 euros de 0 à 200 m <sup>3</sup>	0,1985 euros de 201 à 400 m <sup>3</sup>	0,2536 euros de 401 à 700 m <sup>3</sup>	0,3969 euros plus de 700 m <sup>3</sup>
Activités industrielles	8,30	0,1433 euros de 0 à 200 m <sup>3</sup>	0,1985 euros de 201 à 400 m <sup>3</sup>	0,2536 euros de 401 à 700 m <sup>3</sup>	0,3969 euros plus de 700 m <sup>3</sup>
Autres	8,30	0,1433 euros de 0 à 200 m <sup>3</sup>	0,1985 euros de 201 à 400 m <sup>3</sup>	0,2536 euros de 401 à 700 m <sup>3</sup>	0,3969 euros plus de 700 m <sup>3</sup>

**Comune di GABY. Decreto 26 aprile 2005, prot. n. 1696.**

**Costruzione di strada comunale di accesso alla frazione Boury con sistemazione della viabilità pedonale interna.**

**IL RESPONSABILE  
DEL PROCEDIMENTO**

Omissis

decreta

L'espropriazione a favore del Comune di GABY degli immobili di seguito descritti, interessati dai lavori di costruzione di una strada comunale di accesso alla frazione Boury, con sistemazione della viabilità comunale interna, di proprietà delle Ditte sotto indicate:

**DITTA 1**

FRESC Giuseppina

Nata a ISSIME (AO) il 10.05.1950

C.F. FRSGPP50E50E369C – Proprietà per 1/1.

IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 651 (ex 501/b) di mq. 99 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;

N.C.T. Fg. 9, n. 670 (ex 521/b) di mq. 128 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente.

Indennità totale della Ditta accettante: .126,46

**DITTA 2**

CONSOL Odina

Nata a ISSIME (AO) il 25.10.1954

C.F. CNSDNO54R65E369T – Proprietà per 1/4

FRESC Ferdinando

Nato a ISSIME (AO) il 21.12.1925

C.F. FRSFND25T21E369B – Proprietà per 1/2

CONSOL Aurelio Arturo

Nato a IVREA (TO) il 10.12.1963

C.F. CNSRRT63T10E379R – Proprietà per 1/4

IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 650 (ex 420/b) di mq. 46 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;

N.C.T. Fg. 9, n. 654 (ex 421/b) di mq. 13 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;

N.C.T. Fg. 9, n. 683 (ex 499/b) di mq. 4 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente.

Indennità totale della Ditta accettante: .59,28

**DITTA 3**

CONSOL Odina

Nata a ISSIME (AO) il 25.10.1954

C.F. CNSDNO54R65E369T – Proprietà per 1/5

FRESC Ferdinando

Nato a ISSIME (AO) il 21.12.1925

C.F. FRSFND25T21E369B – Proprietà per 2/5

CONSOL Aurelio Arturo

Nato a IVREA (TO) il 10.12.1963

C.F. CNSRRT63T10E379R – Proprietà per 1/5

BASTRENTA Giocondo

Nato a ISSIME (AO) il 29.02.1948

C.F. BSTGND48B29E369J – Proprietà per 1/20

BASTRENTA Anselmo

**Commune de GABY. Acte du 26 avril 2005, réf. n° 1696,**

**portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de construction d'une route communale d'accès au hameau de Boury et de réaménagement de la voirie piétonne.**

**LE RESPONSABILE  
DE LA PROCÉDURE**

Omissis

décide

Les biens immeubles indiqués ci-après, en regard de leurs propriétaires et nécessaires aux travaux de construction d'une route communale d'accès au hameau de Boury et de réaménagement de la voirie interne, sont expropriés en faveur de la Commune de GABY :

Nato a ISSIME (AO) il 06.11.1941

C.F. BSTNLM41S06E369G – Proprietà per 1/20

BASTRENTAZ Silvio

Nato a ISSIME (AO) il 27.03.1934

C.F. BSTSLV34C27E369S – Proprietà per 1/20

BASTRENTA Emilio

Nato a ISSIME (AO) il 25.03.1937

C.F. BSTMLE37C25E369U – Proprietà per 1/20

IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 655 (ex 422/b) di mq. 82 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente.

Indennità totale della Ditta accettante: .77,17

**DITTA 4**

FRESC Ferdinando

Nato a ISSIME (AO) il 21.12.1925

C.F. FRSFND25T21E369B – Proprietà per 1/6

LAURENT Rita

Nata a ISSIME (AO) il 01.10.1939

C.F. LRNRRTI39R41E369Q – Proprietà per 1/24

LAURENT Corrado

Nato a ISSIME (AO) il 14.08.1949

C.F. LRNCRD49M14E369I – Proprietà per 1/24

LAURENT Raffaella

Nata a GRESSONEY-SAINT-JEAN (AO) l'11.01.1946

C.F. LRNRFL46A51E168C – Propr. 1/24

LAURENT Rino

Nato a GABY (AO) il 12.09.1954

C.F. LRNRNI54P12D839C – Proprietà per 1/24

LAZIER Bruno

Nato a ISSIME (AO) il 22.05.1947

C.F. LZRBZN47E22E369Z – Proprietà per 2/33

LAZIER Cristina

Nata a IVREA (TO) il 10.10.1965

C.F. LZRCST65R50E379N – Proprietà per 2/99

LAZIER Emanuela

Nata ad IVREA (TO) il 20.01.1963

C.F. LZRMNL63A60E379P – Proprietà per 2/99

LAZIER Giorgio ADRIANO

Nato a GABY (AO) il 22.07.1959

C.F. LZRGGD59L22D839K – Proprietà 2/33

LAZIER Livio

Nato ad ISSIME (AO) il 12.09.1948

C.F. LZRLVI48P12E369A – Proprietà per 2/33  
LAZIER Marisa  
Nata ad IVREA (TO) il 24.12.1967  
C.F. LZRMRS67T64E379J – Proprietà per 2/99  
LAZIER Mirella  
Nata a ISSIME (AO) il 22.08.1945  
C.F. LZRMML45M62E369P – Proprietà per 2/33  
LAZIER Silvana  
Nata a ISSIME (AO) il 04.12.1952  
C.F. LZRSVN52T44D839K – Proprietà per 2/33  
LAZIER Silvio  
Nato a GABY il 25.09.1956  
C.F. LZRSLV56P25D839H – Proprietà per 2/33  
SUCQUET Andrea  
Nato a MOUTIERS (F) il 23.12.1946  
C.F. SCQNDR46T23Z110S – Proprietà per 2/165  
SUCQUET Claudia  
Nata ad AOSTA il 29.07.1969  
C.F. SCQCLD69L69A326E – Proprietà per 2/165  
SUCQUET Giuliana  
Nata ad AOSTA il 27.09.1965  
C.F. SCQGLN75P67A326L – Proprietà per 2/165  
SUCQUET Mirko  
Nato ad IVREA (TO) il 01.06.1971  
C.F. SCQMRK71H01E379V – Proprietà per 2/165  
SUCQUET Walter  
Nato ad AOSTA il 18.02.1981  
C.F. SCQWTR81B18A326H – Proprietà per 2/165  
LAZIER Maria Lea  
Nata a ISSIME (AO) il 22.10.1938  
C.F. LZRMRL38R62E369K – Proprietà per 2/33  
LAZIER Fulvio  
Nato a IVREA (TO) il 12.06.1966  
C.F. LZRFLV66H12E379U – Proprietà per 2/33  
FRESC Piero  
Nato a GABY (AO) il 15.03.1953  
C.F. FRSPRI53C13D839S – Proprietà per 1/99  
FRESC Carlo  
Nato a GABY (AO) il 15.03.1954  
C.F. FRSCRL54C15D839P – Proprietà per 1/99  
FRESC Franca  
Nata a GABY (AO) il 26.06.1955  
C.F. FRSFNC55H66D839P – Proprietà per 1/99  
FRESC Gino  
Nato a GABY (AO) il 25.06.1956  
C.F. FRSGNI56H25D839R – Proprietà per 1/99  
FRESC Nadia  
Nata a GABY (AO) il 22.12.1957  
C.F. FRSNDA57T62D839X – Proprietà per 1/99  
FRESC Angelo  
Nato a PONT-SAINT-MARTIN (AO) il 25.01.1960  
C.F. FRSNGL60A25G854V – Proprietà per 1/99.  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 412 di mq. 95 in zona  
«EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 668 (ex 503/b) di mq. 50 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 416 di mq. 118 in zona «EB» del  
P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 672 (ex 406/b) di mq. 16 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente.  
Indennità totale della Ditta accettante: .76,99

DITTA 5  
BASTRENTAZ Oreste  
Nato a ISSIME (AO) il 08.08.1936  
C.F. BSTRST36M08E369M – Proprietà per 1/1  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 649 (ex 419/b) di mq. 3 in  
zona «EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 660 (ex 410/b) di mq. 80 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 679 (ex 395/b) di mq. 82 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 681 (ex 497/b) di mq. 111 in zona  
«EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 682 (ex 354/b) di mq. 174 in zona  
«EB» del P.R.G.C. vigente.  
Indennità accettata: .423,46

DITTA 6  
FRESC Aldo  
Nato a ISSIME (AO) il 26.05.1925  
C.F. FRSLDA25E26E369E - Proprietà per 1/2  
FRESC Silvia  
Nata a ISSIME (AO) il 04.11.1930  
C.F. FRSSLV30S44E369Z - Proprietà per 1/2  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 656 (ex 425/b) di mq. 58  
in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 657 (ex 425/c) di mq. 18 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente.  
Indennità totale della Ditta accettante: .71,52

DITTA 7  
LAURENT Valter  
Nato a ISSIME (AO) il 17.08.1942  
C.F. LRNVTR42M17E369W – Proprietà per 1/1  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 658 (ex 426/b) di mq. 23  
in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 659 (ex 426/c) di mq. 11 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 677 (ex 397/b) di mq. 215 in zona  
«EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 678 (ex 397/c) di mq. 48 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente.  
Indennità accettata: .279,48

DITTA 8  
BASTRENTA Lidia Maria  
Nata a ISSIME (AO) il 21.05.1918  
C.F. BSTLMR18E61E369J – Proprietà per 1/1  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 660 (ex 410/b) di mq. 61  
in zona «EB» del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 665 (ex 414/b) di mq. 45 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente;  
N.C.T. Fg. 9, n. 666 (ex 414/c) di mq. 26 in zona «EB»  
del P.R.G.C. vigente.  
Indennità accettata: .75,89

DITTA 9  
PRAZ Dario  
Nato a ISSIME (AO) il 05.07.1942  
C.F. PRZDRA42L05E369Q – Proprietà per 1/20  
PRAZ Armando  
Nato a ISSIME (AO) il 28.11.1932  
C.F. PRZRND32S28E369H – Proprietà per 1/20



PRAZ Dante  
Nato a ISSIME (AO) il 18.11.1944  
C.F. PRZDNT44S18E369M – Proprietà per 1/20  
CONSOL Silvano  
Nato a IVREA (TO) il 24.05.1965  
C.F. CNSSVN65E24E379U – Proprietà per 1/40  
CONSOL Giovanni  
Nato ad IVREA (TO) il 16.08.1966  
C.F. CNSGNN66M16E379H – Proprietà per 1/40  
CONSOL Elio  
Nato a ISSIME (AO) il 29.04.1939  
C.F. CNSLEI39D29E369M – Proprietà per 1/60  
CONSOL Angelo  
Nato a IVREA (TO) il 26.04.1971  
C.F. CNSNGL71D26E379U – Proprietà per 1/60  
CONSOL Franco  
Nato a IVREA (TO) il 12.07.1974  
C.F. CNSFNC74L12E379X – Proprietà per 1/60  
CONSOL Olga  
Nata IVREA (TO) il 17.12.1964  
C.F. CNSLGO64T57E379I – Proprietà per 1/60  
GLAVINAZ Odette  
Nata a MODANE (F) il 14.11.1933  
C.F. GLVDTT33S54Z110F – Proprietà per 1/15  
GLAVINA Carla  
Nata a ISSIME (AO) il 10.03.1947  
C.F. GLVCRL47C50E369S – Proprietà per 1/15  
DANDRES Aurora,  
Nata a LA SALLE (AO) il 02.10.1950  
C.F.DNDRRA50R42E458P – Proprietà per 1/15  
DANDRES Claudio,  
Nato a ISSIME (AO) il 24.12.1941  
C.F.DNDCLD41T24E369F – Proprietà per 1/15  
DANDRES Flavia Maria,  
Nata a LA SALLE (AO) il 30.11.1948  
C.F.DNDFVM48S70E458Y – Propr. per 1/15  
JOLLIVET Alain Georges Emmanuel  
Nato in Algeria il 12.11.1930  
C.F.JLLLGR30S12Z301G – Proprietà per 1/45  
JOLLIVET Fabien Armand Martial

Il presente Decreto di esproprio definitivo sarà notificato alle Ditte espropriande nelle forme degli atti processuali civili, registrato presso l'Ufficio di Registro di CHÂTILLON e trascritto e volturato presso l'Agenzia del Territorio di AOSTA nei termini di urgenza e cura e spese del Comune di GABY.

Al presente atto sarà data esecuzione secondo le modalità di cui all'art. 20 della L.R. 02.07.2004, n. 11 e produrrà sui terzi gli effetti elencati nel successivo articolo 21 ed in particolare, ad avvenuta trascrizione del presente Decreto, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Un estratto del presente Decreto, entro 5 giorni dalla sua emissione, sarà trasmesso per la sua pubblicazione al B.U.R. della R.A.V.A. e ulteriore copia sarà inviata all'Ufficio regionale espropriazioni per la determinazione e la liquidazione del contributo regionale straordinario di cui

Nato in Marocco il 09.01.1968  
C.F.JLLFNR68A09Z330D – Proprietà per 1/45  
JOLLIVET Lionel Jean Alain  
Nato in Francia il 15.11.1959  
C.F.JLLLLJ59S15Z110F – Proprietà per 1/45  
RICCADONNA Roger Marcel  
Nato in Francia il 07.07.1933  
C.F.RCCRRM33L07Z110G – Propr. per 1/15  
THEVENET Cécile Paulette  
Nata in Francia il 25.09.1929  
C.F.THVCLP29P65Z110L – Proprietà per 1/75  
RICCADONNA Sabine Marie Noëlle  
Nata in Francia il 09.10.1966  
C.F. RCCSNM66R49Z110Q – Proprietà per 1/75  
RICCADONNA Serge Jean Justin  
Nato in Francia il 20.02.1958  
C.F. RCCSGJ58B20Z110E – Proprietà per 1/75  
RICCADONNA Stéphane Raphaël  
Nato in Francia il 21.05.1960  
C.F. RCCSPH60E21Z110S – Proprietà per 1/75  
RICCADONNA Sylvaine Marie Lucile  
Nata in Francia il 13.10.1962  
C.F. RCCSLV62R53Z110S – Proprietà per 1/75  
BASTRENTAZ Georges Ferdinand Ro  
Nato in Francia il 25.08.1944  
C.F. BSTGGS44M25Z110O – Proprietà per 1/10  
BASTRENTAZ Monique  
Nata in Francia il 21.10.1942  
C.F. BSTMNQ42R61Z110C – Proprietà per 1/10  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 664 (ex 413/b) di mq. 42 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente.  
Indennità accettata: .10,92

DITTA 10  
BASTRENTA Giulio  
Nato a ISSIME (AO) il 29.10.1928  
C.F. BSTGLI28R29E369C – Proprietà per 1/1  
IMMOBILI: N.C.T. Fg. 9, n. 415 di mq. 36 in zona «EB» del P.R.G.C. vigente.  
Indennità accettata: .33,88

Le présent acte d'expropriation définitive est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, transmis à la Recette des impôts de CHÂTILLON en vue de son enregistrement, ainsi qu'à l'Agence du territoire d'AOSTE en vue de sa transcription et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de la Commune de GABY.

Le présent acte est exécuté suivant les modalités visées à l'art. 20 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 et déploie sur les tiers les effets énumérés à l'art. 21 de ladite loi ; après sa transcription, tous les droits relatifs aux immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Un extrait du présent acte est transmis sous 5 jours au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste en vue de sa publication et au Bureau régional des expropriations aux fins de la fixation et du versement de la subvention régionale extraordinaire visée à la LR n° 44 du 11 no-

alla L.R. 11.11.1974, n. 44, come modificata dall'art.34 della L.R. 02.07.2004, n. 11.

Gaby, 26 aprile 2005.

Il Responsabile  
del procedimento  
CONSOL

**Comune di VALTOURNENCHE. Deliberazione 22 marzo 2005, n. 22.**

**Variante non sostanziale al P.R.G.C. n. 13. Deduzione sulle osservazioni ed approvazione.**

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la relazione del Sindaco quale deduzione alle osservazioni pervenute dalla Direzione Urbanistica della Regione con nota 04.02.2005 prot. n. 2246;

Di eliminare in calce al punto 2.A della variante adottata l'ultima frase costituita dalle seguenti parole: «Inoltre alla nota (1) della tabella 4 bis delle NTA si aggiunte "solo per quel che riguarda i commi 1, 2 e 4"».

Di modificare il punto 2.B della variante adottata con deliberazione C.C. n. 38 del 29.10.2004 nei seguenti termini:

«2.B Nelle zone omogenee PEH1 e PEH2 le disposizioni dell'art. 13 delle NTA si applicano limitatamente al 5° comma».

Di approvare la variante adottata con deliberazione C.C. n. 38 del 29.10.2004 con le modifiche di cui ai punti sopra 2 e 3;

Di prendere atto che la presente variante non sostanziale, assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, e che la stessa, verrà trasmessa, ad avvenuta pubblicazione, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della L.R. 11 del 06.04.98, alla struttura Regionale competente in materia di Urbanistica.

**Consorzio per la costruzione e gestione dell'impianto di depurazione tra i comuni di CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-DENIS e VERRAYES con sede presso il Comune di CHAMBAVE – Ufficio per le espropriazioni.**

**Comunicazione di avvio del procedimento per l'appro-**

vembre 1974, telle qu'elle a été modifiée par l'art. 34 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004.

Fait à Gaby, le 26 avril 2005.

Le responsable  
de la procédure,  
Silvano CONSOL

**Commune de VALTOURNENCHE. Délibération n° 22 du 22 mars 2005,**

**portant réplique aux observations présentées sur la variante non substantielle du PRGC n° 13 et approbation de celle-ci.**

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Le rapport du syndic répliquant aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de la Région dans sa lettre du 4 février 2005, réf. n° 2246, est approuvé ;

La dernière phrase («Inoltre alla nota (1) della tabella 4 bis delle NTA si aggiunge "solo per quel che riguarda i commi 1, 2 e 4"») du point 2.A de la variante en cause est éliminée ;

Le point 2.B de la variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 38 du 29 octobre 2004 est ainsi modifié :

«2.B Nelle zone omogenee PEH1 e PEH2 le disposizioni dell'art. 13 delle NTA si applicano limitatamente al 5° comma.»

La variante adoptée par la délibération du Conseil communal n° 38 du 29 octobre 2004 est approuvée telle qu'elle a été modifiée au sens des deuxième et troisième points ci-dessus ;

La variante non substantielle en cause déploie ses effets à partir de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ; une fois publiée, celle-ci est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11 du 6 avril 1998.

**Consortium entre les Communes de CHAMBAVE, de FÉNIS, de NUS, de SAINT-DENIS et de VERRAYES pour la construction et la gestion de la station d'épuration – Bureau des expropriations.**

**Communication relative au démarrage des procédures**

**vazione del progetto definitivo e la dichiarazione di pubblica utilità, riguardante lavori di impianto di depurazione, acque reflue fognarie e collettori fognari, per l'allacciamento di CHAMBAVE e SAINT-DENIS.**

Con la presente, ai sensi dell'art. 16, comma 4 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 «Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità», come sostituito dal D.Lgs. 27 dicembre 2002, n. 302, e dell'art. 7 della legge 7 agosto 1990 n. 241 «Nuove norme in materia di procedimento amministrativo» e successive modifiche ed integrazioni, ed ai sensi della successiva Legge Regionale della Valle d'Aosta n. 11, del 2 luglio 2004

Si comunica

che viene dato avvio al procedimento di dichiarazione di pubblica utilità dei lavori in oggetto, per l'esecuzione dei quali occorre espropriare le aree per la realizzazione dell'impianto di depurazione, costituire delle servitù con i privati ed stipulare delle convenzioni con gli enti interessati, per quanto riguarda le condotte fognarie interraste, riguardante gli immobili di proprietà della S.V. sotto elencati:

**A) COMUNE DI SAINT-DENIS**

1. Intestataro catastale:  
BICH Simona  
n. Francia il 16.01.1922 per 1/2;  
GIACCARDI Alessandro  
n. AOSTA il 27.07.1952, per 1/2;  
Foglio: 32  
Particella: 472 fabbricato rurale ora corte di mq. 31;  
Particella: 533 prato irriguo di mq. 365;
2. Intestataro catastale:  
GIACCARDI Alessandro  
n. AOSTA il 27.07.1952, per 1/1;  
Foglio: 32  
Particella: 535 prato irriguo di mq. 471;
3. Intestataro catastale:  
FERROVIE DELLO STATO SOCIETÀ DI TRASPORTI E SERVIZI PER AZIONI IN SIGLA FS SPA, con sede in ROMA, per 1/1;  
Foglio: 32  
Particella: 525 pascolo di mq. 1.152;
4. Intestataro catastale:  
ARTAZ Valter  
n. AOSTA il 12.09.1965, per 1/1;  
Foglio: 32  
Particella: 532 prato irriguo di mq. 489;  
Particella: 530 prato irriguo di mq. 96;  
Particella: 528 prato irriguo di mq. 118;
5. Intestataro catastale:  
ARTAZ Valter  
n. AOSTA il 12.09.1965, per 1/2;  
ARTAZ Cesare Casimiro

**d'approbation du projet définitif et de déclaration d'utilité publique des travaux de réalisation d'une station d'épuration des eaux usées, des égouts et des collecteurs y afférents (liaisons CHAMBAVE et SAINT-DENIS).**

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriations pour cause d'utilité publique), tel qu'il a été remplacé par le décret législatif n° 302 du 27 décembre 2002, et de l'art. 7 de la loi n° 241 du 7 août 1990 (Nouvelles dispositions en matière de procédures administratives) modifiée et complétée, ainsi que de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004,

Avis est donné

du démarrage de la procédure de déclaration d'utilité publique des travaux en question, de l'expropriation des aires nécessaires à la réalisation de la station d'épuration, ainsi que de l'établissement de servitudes avec les propriétaires concernés et de la passation de conventions avec les organismes intéressés pour permettre le passage des canalisations souterraines nécessaires ; les biens immeubles et les propriétaires concernés sont indiqués ci-dessous :

**A) COMMUNE DE SAINT-DENIS**

- n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, il 24.03.1941, usuf. per 1/2;  
ARTAZ Giovanni  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 25.09.1933, per 1/2;  
Foglio: 32  
Particella: 527 vigneto di mq. 399;  
Particella: 558 vigneto di mq. 97;  
Particella: 531 prato irriguo di mq. 148;  
Particella: 536 prato irriguo di mq. 339;
6. Intestataro catastale:  
CONTOZ Caterina  
n. AOSTA il 20.02.1960, per 1/18;  
CONTOZ Diego  
n. AOSTA il 20.02.1968, per 1/18;  
CONTOZ Elviro  
n. AOSTA il 03.06.1980, per 1/18;  
CONTOZ Giuseppe  
n. CHAMBAVE il 09.01.1933, per 12/18;  
CONTOZ Maura  
n. AOSTA il 20.04.1977, per 1/18;  
CONTOZ Ugo  
n. AOSTA il 24.11.1958, per 1/18;  
CONTOZ Elio  
n. AOSTA il 12.05.1970, per 1/18;  
Foglio: 32  
Particella: 534 prato irriguo di mq. 734;
7. Intestataro catastale:  
MARQUIS Patrizia  
n. AOSTA il 06.07.1961, per 1/2;  
PIGNET Franco  
n. CHAMBAVE il 10.06.1954, per 1/2;  
Foglio: 32

- Particella: 537 vigneto di mq. 115;
8. Intestataro catastale:  
PIGNET Marco Giuseppe  
n. AOSTA 21.01.1964, per 1/2;
- B) COMUNE DI CHAMBAVE
9. Intestataro catastale:  
PIGNET Felice di Giuseppe;  
Foglio: 7  
Particella: 394 vigneto di mq. 123;
10. Intestataro catastale:  
FERROVIE DELLO STATO SOCIETÀ DI TRASPORTI E SERVIZI PER AZIONI IN SIGLA FS SPA, con sede in ROMA, per 1/1;  
Foglio: 7  
Particella: 393 pascolo di mq. 787;
11. Intestataro catastale:  
CONTOZ Caterina  
n. AOSTA il 20.02.1960, per 1/18;  
CONTOZ Diego  
n. AOSTA il 20.02.1968, per 1/18;  
CONTOZ Elviro  
n. AOSTA il 03.06.1980, per 1/18;  
CONTOZ Giuseppe  
n. CHAMBAVE il 09.01.1933, per 12/18;  
CONTOZ Maura  
n. AOSTA il 20.04.1977, per 1/18;  
CONTOZ Ugo  
n. AOSTA il 24.11.1958, per 1/18;  
CONTOZ Elio  
n. AOSTA il 12.05.1970, per 1/18;  
Foglio: 8  
Particella: 60 pascolo di mq. 308;
12. Intestataro catastale:  
ANAS, ENTE NAZIONALE PER LE STRADE, COM-  
PARTIMENTO REGIONALE;  
Foglio: 8  
Particella: strade;
13. Intestataro catastale:  
NAVILLOD Maurizio  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ, il 03.010.1937, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 59 incolto produttivo di mq. 139;
14. Intestataro catastale:  
COGO Rosa  
n. AOSTA il 12.12.1949, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 56 pascolo di mq. 276;  
Particella: 58 incolto sterile di mq. 143;
15. Intestataro catastale:  
COGO Rosa  
n. AOSTA il 12.12.1949, per 1/3;  
PARLEAZ Angiolina  
n. CHAMBAVE il 30.12.1929, per 1/3;
- PIGNET Franco  
n. CHAMBAVE il 10.06.1954, per 1/2;  
Foglio: 32  
Particella: 538 vigneto di mq. 184;
- B) COMMUNE DE CHAMBAVE
- PARLEAZ Letizia Maria  
n. CHAMBAVE il 27.06.1930, per 1/3;  
Foglio: 8  
Particella: 49 prato irriguo di mq. 1.970;
16. Intestataro catastale:  
CAVORSIN Emilia  
n. CHAMBAVE il 21.12.1944, per 1/4;  
NAVILLOD Ester Augustina  
n. VERRAYES il 01.05.1918, per 3/4;  
Foglio: 8  
Particella: 31 prato irriguo di mq. 937;  
Particella: 54 prato irriguo di mq. 1559;  
Particella: 57 incolto sterile di mq. 411;
17. Intestataro catastale:  
VIBERTI Tiziana  
n. AOSTA il 17.05.1955, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 26 prato irriguo di mq. 178;
18. Intestataro catastale:  
AYMONOD Amato  
n. TORGNON il 10.03.1915, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 41 vigneto di mq. 371;  
Particella: 43 vigneto di mq. 95;
19. Intestataro catastale:  
ARTAZ Maria Cecilia Giuseppina  
n. ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 04.09.1906, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 34 prato irriguo di mq. 382;  
Particella: 48 prato irriguo di mq. 339;
20. Intestataro catastale:  
MARQUIS Patrizia  
n. AOSTA il 06.07.1961, per 1/2;  
PIGNET Franco  
n. CHAMBAVE il 10.06.1954, per 1/2;  
Foglio: 8  
Particella: 35 prato irriguo di mq. 115;  
Particella: 36 vigneto di mq. 196;
21. Intestataro catastale:  
PIGNET Giusto Giuliano  
n. TORGNON il 19.02.1918, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 71 prato irriguo di mq. 183;  
Particella: 25 prato irriguo di mq. 76;  
Particella: 106 prato irriguo di mq. 7003;  
Particella: 107 prato irriguo di mq. 590;  
Particella: 44 prato irriguo di mq. 567;

22. Intestatario catastale:  
CAPPELLI Marcello  
n. SANT'AGATA FELTRIA il 02.05.1939, per 1/2;  
DE VRIES Marie  
n. Suriname il 02.05.1939, per 1/2;  
Foglio: 8  
Particella: 37 vigneto di mq. 149;

23. Intestatario catastale:  
VERDI ALPI SRL,  
con sede in VERRÈS (AO), per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 14 pascolo di mq. 449;  
Particella: 20 bosco ceduo di mq. 22;  
Particella: 17 bosco ceduo di mq. 138;

24. Intestatario catastale:  
DEMANIO PUBBLICO DELLO STATO, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 105 reliquato acque es. di mq. 2.700;

C) COMUNE DI PONTEY

26. Intestatario catastale:  
VERDI ALPI SRL  
con sede in VERRÈS (AO), per 1/1;  
Foglio: 1  
Particella: 63 prato irriguo di mq. 1.729;

D) COMUNE DI CHAMBAVE

28. Intestatario catastale:  
SPA SAV SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTA-  
NE, per 1/1;  
Foglio: 8  
Particella: 98 prato irriguo di mq. 402;  
Particella: 95 prato irriguo di mq. 434  
Foglio 9  
Particelle: 228, 66,226, 227, 225, 224, 223,84, 221, 222,  
220, 255, 254, 93, 267, 235, 256, 258, 98/b, 102, 257,  
237, 236, 244/b, 243 e 242, pista sterrata;

29. Intestatario catastale:  
BESENVAL Francesco Luigi  
n. CHAMBAVE il 11.07.1902, usufruttuario;  
BESENVAL Pierino  
n. CHAMBAVE il 25.09.1936, per 1/1  
Foglio: 9  
Particella: 175 prato irriguo di mq. 3.682;

30. Intestatario catastale:  
BOSC Rina  
n. CHAMBAVE il 18.09.1925, per 1/1;  
Foglio: 9  
Particella: 168 prato irriguo di mq. 3.100;  
Particella: 124 incolto produttivo di mq. 214;

31. Intestatario catastale:  
BESENVAL Maria Roselina  
n. CHAMBAVE il 11.04.1927, per 1/1;  
Foglio: 9

25. Intestatario catastale:  
BRUNOD Alberto  
n. AOSTA il 07.07.1958, comproprietario;  
FUSERO Claudio  
n. CHÂTILLON il 20.10.1946, comproprietario;  
FUSERO Corrado  
n. CHÂTILLON il 16.10.1915, comproprietario;  
FUSERO Dorina  
n. CHÂTILLON il 10.10.1906, comproprietario;  
FUSERO Ettore  
n. CHÂTILLON il 11.03.1918, comproprietario;  
FUSERO Giuseppe  
n. CHÂTILLON il 09.06.1938, comproprietario;  
FUSERO Letizia  
n. CHÂTILLON il 03.08.1910, comproprietario;  
FUSERO Mario  
n. CHÂTILLON il 29.10.1901, comproprietario;  
FUSERO Tersilla  
n. CHÂTILLON il 06.09.1903, comproprietario;  
Foglio: 8  
Particella: 11 prato irriguo di mq. 2.767;

C) COMMUNE DE PONTEY

27. Intestatario catastale:  
SPA SAV SOCIETÀ AUTOSTRADE VALDOSTA-  
NE, per 1/1;  
Foglio: 1  
Particelle: 62, 59, 60, 61, 17/b e 66, pista sterrata;

D) COMMUNE DE CHAMBAVE

Particella: 176 prato irriguo di mq. 445;  
Particella: 169 prato irriguo di mq. 2.748;

32. Intestatario catastale:  
TOUR RONDE SRL  
con sede in AOSTA, per 1/1;  
Foglio: 9  
Particella: 121 prato irriguo di mq. 3.948;

33. Intestatario catastale:  
COGO Rosa  
n. AOSTA il 12.12.1949, per 1/3;  
PARLEAZ Angiolina  
n. CHAMBAVE il 30.12.1929, per 1/3;  
PARLEAZ Letizia Maria  
n. CHAMBAVE il 27.06.1930, per 1/3;  
Foglio: 9  
Particella: 123 prato irriguo di mq. 1.229;

34. Intestatario catastale:  
BACCINI Ilio  
n. FIVIZZANO il 20.01.1933, per 1/1;  
Foglio: 9  
Particella: 205 prato irriguo di mq. 1.595;

35. Intestatario catastale:  
COLABELLO Biagio  
n. MONTE SAN BIAGIO il 04.06.1931, per 1/1;  
Foglio: 9  
Particella: 113 prato irriguo di mq. 427;

36. Intestataro catastale:

MACHET Agostino  
n. CHAMBAVE il 20.08.1923, per 1/4;  
MACHET Cesarina  
n. CHAMBAVE il 28.11.1933, per 1/4;  
MACHET Francesca

che presso l'Ufficio per le espropriazioni di questo ente, ai sensi dell'art. 16, comma 1 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, e successive modifiche, ed ai sensi della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è stata depositata la seguente documentazione:

- progetto dell'opera;
- relazione sommaria indicante la natura e lo scopo delle opere da eseguire;
- piano parcellare dell'opera (estratti mappali);
- Tabella con i valori dell'indennità, di cui alla deliberazione della Giunta Regionale della Valle d'Aosta, del 17 gennaio 2005, n. 68;

che il Coordinatore del ciclo, responsabile del procedimento e dell'istruttoria, è il Segretario Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig.ra Gabriella SORTENNI;

coadiuvata per il procedimento e l'istruttoria, riguardante la parte amministrativa dei lavori pubblici, dal tecnico Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig. Faustino Geom. PERRUQUET;

coadiuvata per il procedimento e l'istruttoria, riguardante la parte espropriativa, delle costituzioni delle servitù e delle convenzioni, dal sig. Edi Geom. AYMUNOD di VILLENEUVE (AO), con studio tecnico in 11024 CHÂTILLON (AO), rue de la gare, 70 – telefono 0166 62607 e 3803010262;

Si avvisa che, ai sensi dell'art. 16, comma 10 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327, e successive modifiche, ed ai sensi dell'art. 12, comma 4 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11; il proprietario dell'area ed ogni altro interessato possono formulare osservazioni al responsabile del procedimento, nel termine perentorio di trenta giorni dalla presente comunicazione.

Si precisa, altresì, che il proprietario dell'area, nel formulare le proprie osservazioni, può chiedere, in caso di esproprio, che l'espropriazione riguardi anche le frazioni residue dei suoi beni che non siano state prese in considerazione, qualora risulti per esse una disagiata utilizzazione ovvero siano necessari considerevoli lavori per disporre una agevole utilizzazione od asservimento.

Ai sensi dell'art. 8 della legge 241/1990 si precisa che:

- 1) l'Amministrazione competente per il procedimento amministrativo è il Consorzio tra i Comuni di CHAMBAVE, FÉNIS, NUS, SAINT-DENIS e

n. CHAMBAVE il 04.01.1930, per 1/4;  
MACHET Maria  
n. CHAMBAVE il 18.12.1931, per 1/4;  
Foglio: 9  
Particella: 266 prato irriguo di mq. 1.546;

du fait que la documentation indiquée ci-après a été déposée au Bureau des expropriation de la Commune de CHAMBAVE, au sens du premier alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et de la LR n° 11 du 2 juillet 2004 :

- projet des travaux à réaliser ;
- rapport sommaire sur la nature et les buts des travaux en question ;
- plan parcellaire représentant l'ouvrage (extraits de plans cadastraux) ;
- table précisant les montants des indemnités visés à la délibération du Gouvernement régional de la Vallée d'Aoste n° 68 du 17 janvier 2005 ;

du fait que le secrétaire communal de CHAMBAVE, Mme Gabriella SORTENNI, est le coordinateur du cycle, responsable de la procédure et de l'instruction ;

du fait que ledit coordinateur est épaulé, pour ce qui est de la partie administrative relative aux travaux publics, par le technicien communal de CHAMBAVE, M. Faustino PERRUQUET ;

du fait que ledit coordinateur est épaulé, pour ce qui est des expropriations, des servitudes et des conventions, par M. Edi AYMUNOD, géomètre de VILLENEUVE dont le bureau technique est à CHÂTILLON (70, rue de la Gare – tél. 01 66 62 607 – 380 30 10 262).

Aux termes du dixième alinéa de l'art. 16 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et du quatrième alinéa de l'art. 12 de la LR n° 11 du 2 juillet 2004, les propriétaires et les autres personnes concernées peuvent formuler des observations au responsable de la procédure, et ce, dans le délai de rigueur de trente jours à compter de la date du présent acte.

Les propriétaires des biens expropriés ou frappés de servitudes peuvent joindre aux observations susdites une demande visant à obtenir l'expropriation des fractions de biens non expropriées ni frappées de servitudes, au cas où ces dernières ne pourraient être que difficilement utilisées ou des travaux importants devraient être entrepris pour en permettre une utilisation aisée.

Aux termes de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- 1) La procédure administrative en question relève de la compétence du Consortium entre les Communes de CHAMBAVE, de FÉNIS, de NUS, de SAINT-DENIS

VERRAYES, con sede presso il municipio del Comune di CHAMBAVE;

- 2) l'oggetto del procedimento è l'espropriazione per le aree interessate all'impianto di depurazione, la costituzione di servitù e la costituzione di convenzioni per la posa delle condotte fognarie interratoe riguardante l'esecuzione dei lavori sopra indicati;
- 3) il responsabile dell'istruttoria, è il Segretario Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig.ra Gabriella SORTENNI, coadiuvata per la parte amministrativa dei lavori pubblici, dal tecnico Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig. Faustino Geom. PERRUQUET, e per la parte espropriativa, delle costituzioni delle servitù e delle convenzioni, dal sig. Edi Geom. AYMUNOD di VILLENEUVE (AO), con studio tecnico in 11024 CHÂTILLON (AO), rue de la gare;
- 4) il responsabile del procedimento, è il Segretario Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig.ra Gabriella SORTENNI, coadiuvata per la parte amministrativa dei lavori pubblici, dal tecnico Comunale del Comune di CHAMBAVE, sig. Faustino Geom. PERRUQUET, e per la parte espropriativa, delle costituzioni delle servitù e delle convenzioni, dal sig. Edi Geom. AYMUNOD di VILLENEUVE (AO), con studio tecnico in 11024 CHÂTILLON (AO), rue de la gare;
- 5) si potrà prendere visione degli atti del procedimento presso l'ufficio tecnico comunale di CHAMBAVE, negli orari d'ufficio.

Chambave, 2 maggio 2005.

Il Coordinatore del Ciclo  
SORTENNI

et de VERRAYES, dont le siège est situé à la maison communale de CHAMBAVE ;

- 2) L'objet de la procédure est l'expropriation des aires nécessaires à la réalisation de la station d'épuration, l'établissement de servitudes et la passation de conventions pour permettre le passage des canalisations souterraines nécessaires ;
- 3) Le responsable de l'instruction est le secrétaire communal de CHAMBAVE, Mme Gabriella SORTENNI, épaulée, pour ce qui est de la partie administrative relative aux travaux publics, par le technicien communal de CHAMBAVE, M. Faustino PERRUQUET, et, pour ce qui est des expropriations, des servitudes et des conventions, par M. Edi AYMUNOD, géomètre de VILLENEUVE dont le bureau technique est à CHÂTILLON (rue de la Gare) ;
- 4) Le responsable de l'instruction est le secrétaire communal de CHAMBAVE, Mme Gabriella SORTENNI, épaulée, pour ce qui est de la partie administrative relative aux travaux publics, par le technicien communal de CHAMBAVE, M. Faustino PERRUQUET, et, pour ce qui est des expropriations, des servitudes et des conventions, par M. Edi AYMUNOD, géomètre de VILLENEUVE dont le bureau technique est à CHÂTILLON (rue de la Gare) ;
- 5) Les intéressés peuvent consulter les actes afférents à la procédure en cause au bureau technique communal de CHAMBAVE, pendant les heures d'ouverture.

Fait à Chambave, le 2 mai 2005.

Le coordinateur du cycle,  
Gabriella SORTENNI

Azienda di informazione e accoglienza turistica – Syndicat d'initiatives Gran San Bernardo

Bilancio di previsione – Anno 2005.



**AZIENDA DI INFORMAZIONE E ACCOGLIENZA TURISTICA**  
**SYNDICAT D'INITIATIVES**  
**GRAN SAN BERNARDO**

**Bilancio di Previsione**  
**Anno 2005**



**PARTE PRIMA**  
Entrata

Data 15/12/2004 Pag. 1

ANALISI BANCARIO INIZIATIVE		BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - ENTRATE										
		PREVISIONI DI COMPETENZA										
Credito		per l'eserc. di quale si riferisce il presente bilancio										
Codice e Numero	Denominazione	Residui	Previsioni definitive	ESERCIZIO IN CORSO			SOME			RISULTANTI		Annotazioni
		PRESENTI	ESERCIZIO IN CORSO	VARIACIONI	IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE	IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE	IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		86.030,24							86.030,24		
	CDI EDI :											
	AVANZO DI AMMINISTRAZIONE		86.030,24							86.030,24		
											1	

4.L.A.T. SYNDICAT D'INITIATIVES

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2004 - ENTRATE

1010

1020

1030

1033

1037

1040

1070

Totale Categoria :

Risultato titolo I

ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI

(Totale titolo ....)

Codice e Numero	Capitolo	Residui (Previsioni definitive) esercizi in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio	VARIAZIONI in aumento	SOMME RILEVANTI	Ammissioni
1	2	3	4	5	6	7
	TITOLO I					
	ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI					
11 00	Categoria 0					
1.000.0000						
1010	TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA REGIONE	200.575,00	200.575,00	575,00	200.000,00	
1020	TRASFERIMENTI CORRENTI DEI COMUNI	50,00	50,00		50,00	
1030	TRASFERIMENTI CORRENTI DELLA COMUNITA' MONTANA	1.513,09	25.000,00		25.000,00	
1033	ENTRATE PER VENDITA MATERIALE CARTOGRAFICO	1.000,00	1.000,00	950,00	50,00	
1037	CONTRIBUTI DA PRIVATI	2.000,00	2.000,00	1.500,00	500,00	
1040	INTROITI E RIMBORSI DIVERSI	50,00	50,00		50,00	
1070	INTERESSI ATTIVI SUL FONDO CASSA	2.855,24	2.855,24	55,24	2.500,00	
	<b>Totale Categoria :</b>	<b>1.513,09</b>	<b>231.230,24</b>	<b>3.080,24</b>	<b>228.150,00</b>	
	Risultato titolo I					
	ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI					
	<b>(Totale titolo ....)</b>	<b>1.513,09</b>	<b>231.230,24</b>	<b>3.080,24</b>	<b>228.150,00</b>	

91.847.500101.01 INITIATIVES

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - ENTRATE

91.847.500101.01 INITIATIVES

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - ENTRATE

Codice e Numero	Denominazione	Z	1	2	3	4	5	6	7	8	9
TITOLO IV											
ENTRATE PER PARTE DI GIRO											
4 00 Categoria 0											
4.00.0000											
4010	IRITENUTE PREVIDENDI E ASSISTENZIALI DEL PERSONALE		7.947,71		698,24				7.249,47		
4020	IRITENUTE GRADUALI		14.467,41		1.750,62				14.706,99		
4025	IRITENUTE F.C.S. SU ABBONI AL PERSONALE		664,21		303,05				361,16		
4030	IRITENUTE SINDACALI		260,40		9,60				270,00		
4040	FONDO ECONOMATO		4.000,00		500,00				3.500,00		
4050	DEPOSITI CAUZIONALI		250,00						250,00		
4060	ENTRATE PER SERVIZI IN CONTO TERZI		250,00						250,00		
<b>Totale Categoria :</b>											<b>26.587,57</b>
Riassunto Titolo IV											
ENTRATE PER PARTE DI GIRO											
<b>Totale Titolo ....:</b>											<b>26.587,57</b>

DATA 15/11/2004 PAG. 4

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - ENTRATE

Codice e Numero	Denominazione	PREVISIONE DI COMPLETARE						
		1	2	3	4	5	6	7
		RESIDUI PRESENTI	PREVISIONI DEFINITIVE ESERCIZIO IN CORSO	VARIAZIONI	IN AUMENTO	IN DIMINUIZIONE	ESUMI	RESIDUANTI
RIPARTIZIONE DEI TITOLI								
	TITOLO I	1.513,09	201.230,24				3.060,24	208.150,00
ENTRATE DA CONTRIBUTI E TRASF. CORRENTI								
	TITOLO IV		25.837,73		9,80		3.241,75	25.887,57
ENTRATE PER PARTE DI CIRA								
	Totale	1.513,09	261.070,47		9,80	8.304,20	254.737,57	
AVANZO DI AMMINISTRAZIONE			86.030,24				86.030,24	
TOTALE GENERALE DELL'ENTRATA		1.513,09	347.100,71		9,80	92.372,44	354.737,57	

**PARTE SECONDA**  
**Spesa**

4.1.1.1. STUDI E INIZIATIVE Data 19/12/2004 Pag. 1

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - BESSP

Codice e Numero	Denominazione	Residui Previdenti	Previdenti definitive Esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio				SOMME RISULTANTI	ANNOZZIONI
				3	4	5	6		
1	2	3	4	5	6	7	8		
	TITOLO I								
	SPESA CORRENTE								
100									
1.000.00.00									
1010	INDENNITA' E RIMBORSO SPESE AI COMPONENTI DEL CORPITO	304,96	4.100,00				4.100,00		
1020	SPESA DI RAPPRESENTANZA		3.000,00		2.000,00		3.000,00		
1025	COMPENSO AL REVISORE DEI CONTI	4.510,56	7.000,00				7.000,00		
1030	STIPENDI E ALTRI ASSEBNI FISSI AL PERSONALE		74.017,25		5.453,16		68.564,07		
1040	ONERI PREVIDENTILI E ASSISTENZIALI A CARICO DELL'ENTE		21.710,41		3.324,48		18.385,73		
1041	ONERI ISAF		5.723,12		875,17		5.827,95		
1042	FONDO DESSAZIONE SERVIZIO		584,22		303,06		361,16		
1043	FONDO UNICO AZIENDALE	2.705,00	5.083,00		30,51		5.082,49		
1050	COMPENDE ACCESSORIE AL PERSONALE (FONDO PER IL MIGLIORAMENTO E L'EFFICIENZA DEL SERVIZIO)		1.159,00		144,55		1.303,55		
1055	RIMBORSO SPESE DI VIAGGIO E TRASPIEGLIAMENTO AL PERSONALE	45,27	500,00				500,00		
1057	SPESA PER CONCORSI E SELEZIONI DEL PERSONALE		4.000,00		3.550,00		50,00		
1058	SPESA PER FORMAZIONE DEL PERSONALE		1.152,00		352,00		800,00		
1060	SPESA PER FONDIRAMMENTO UFFICI	812,73	20.000,00				20.000,00		
1065	SPESA PER ABBONAMENTI A RIVISTE		50,00				50,00		
1070	SPESA PER LA PUBBLICITA'		8.000,00		4.000,00		4.000,00		
1075	SPESA PROMOZIONALI	5.540,67	38.000,00		23.000,00		15.000,00		
1080	SPESA PER PROGRAMMI E MANIFESTAZIONI DIRETTAMENTE GESTITI	5.970,18	75.000,00		31.000,00		44.000,00		

4.1.A.T. SYNDICAT D'INITIATIVES

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - SPESA

Data 15/12/2004 Pag. 2

Codice e Numero	Capitolo	Residui presunti	Previsioni definitive esercizio in corso	PREVISIONI DI COMPETENZA per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio				Annotazioni	
				Variazioni	in aumento	in diminuzione	S		
		1	2	3	4	5	6	7	8
1085	ESPESE PER PARTECIPAZIONE A FIERE E PASSEGGE	47,74	4.000,00				2.000,00	2.000,00	
1090	SPESI PER LE ASSICURAZIONI		3.600,00				2.600,00	1.000,00	
1095	CONTRIBUTI ASSOCIATIVI ANNUALI		600,00					600,00	
1100	FRUTTI RENT		15.700,00			200,00		15.700,00	
1120	ESPESE PER IL CENTRO ELETTRONICO	2.200,00	2.200,00			200,00		2.400,00	
1130	CONSULENZE TECNICHE AMMINISTRATIVE	734,40	2.855,24			2.444,76		5.000,00	
1140	INTERESSI PASSIVI								
1150	CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI DI VOLONTARIATO		1.400,00			1.400,00		2.400,00	
1165	CONTRIBUTI AD ASSOCIAZIONI ED ENTI PER ATTIVITA' TURISTICO-SPORTIVE		5.000,00				3.550,00	1.450,00	
1180	FONDO DI RISERVA		1.691,00				483,95	1.207,05	
1180	ESPESE PER LITI ARBITRABILI RISARCIMENTI		50,00					50,00	
1190	IMPOSTE TASSE E TRIBUTI A CARICO DELL'ENTE		50,00					50,00	
1200	ESPESE PER IL SERVIZIO DI TESORERIA		50,00					50,00	
<b>Totale Funzione ...:</b>		<b>23.020,01</b>	<b>306.655,24</b>			<b>4.389,31</b>		<b>82.944,55</b>	<b>228.100,00</b>
Riassunto Titolo I									
ESPESE CORRENTI									
<b>Totale Titolo ....:</b>		<b>23.020,01</b>	<b>306.655,24</b>			<b>4.389,31</b>		<b>82.944,55</b>	<b>228.100,00</b>



Data 15/12/2004 Pag. 1

BILANCIO DI PREVISIONE - ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - SPESA

Capitolo		PREVISIONI DI COMPETENZA		per l'eserc. al quale si riferisce il presente bilancio		PREVISIONI DI COMPETENZA	
Residui		Previsioni definitive		esercizio in corso		Somme	
Presunti		esercizio in corso		VARIAZIONI		RISULTANTI	
Deduzione		in aumento		in diminuzione			
1	2	3	4	5	6	7	8
12	TITOLO II						
	SPESA IN CONTO CAPITALE						
100							
2.000.000,00							
1001	SPESA PER ACQUISTO ATTREZZATURE		10.050,00			10.000,00	50,00
	Totale Funzione ...		10.050,00			10.000,00	50,00
	Riassunto Titolo II						
	SPESA IN CONTO CAPITALE						
	Totale Titolo ..... 2		10.050,00			10.000,00	50,00

ALLEGATO B/ANNO DI FUNZIONAMENTO		ESERCIZIO FINANZIARIO 2005 - 2006				ANNO FINANZIARIO 2005	
DESCRIZIONE		1	2	3	4	5	6
Servizio							
Codice e Denominazione							
		SECCO		ESERCIZIO DI FUNZIONAMENTO		ESERCIZIO DI FUNZIONAMENTO	
		PREVISTO		PER I SERVIZI CHE SONO STATI PRESENTI ALL'INIZIO		PER I SERVIZI CHE SONO STATI PRESENTI ALL'INIZIO	
		VERIFICATO		VERIFICATO		VERIFICATO	
		IN CORSO		IN CORSO		IN CORSO	
		V. ESERCIZIO		IN ATTUALITÀ		IN ATTUALITÀ	
		1	2	3	4	5	6
440	INTERESSI PREVISIONALI E PERTINENZIALI AL PERSONALE	1.547,31		1.547,31		1.547,31	1.547,31
442	PREVIDENTE PASSIVO	44.497,81		44.497,81		44.704,59	44.704,59
443	INTERESSE FISCALE E ACCANTO AL PERSONALE	844,31		844,31		844,00	844,00
444	INTERESSE IMPROVVISI	188,75		188,75		188,00	188,00
445	FONDI EUROPEI	4.000,00		4.000,00		4.000,00	4.000,00
446	INTERESSI TRIBUTARI	250,00		250,00		250,00	250,00
Totale Funzione ...		29.839,93		29.839,93	9,60	3.261,96	26.687,57
Totale Titolo ...		4		29.839,93	9,60	3.261,96	26.687,57

Sintesi delle movimentazioni				31/03/2005 - Pag. 1			
Aut. Val. d'Aosta - Assessorato Regionale - Direzione Regionale				Rendiconto di gestione			
Dati				Dati			
Sintesi				Sintesi			
Conto	Descrizione	Debiti	Crediti	Debiti	Crediti	Debiti	Crediti
Numero							
SPESSE							
17 - IMPOSTE E CONTRIBUTI			4.387,00		4.387,00		133.200,00
20 - RENDITE E INTERESSI		306.656,74					
21 - IMPOSTE							
22 - INTERESSI							
23 - RENDITE E INTERESSI							
24 - IMPOSTE							
25 - RENDITE E INTERESSI							
26 - IMPOSTE							
27 - RENDITE E INTERESSI							
28 - IMPOSTE							
29 - RENDITE E INTERESSI							
30 - IMPOSTE							
31 - RENDITE E INTERESSI							
32 - IMPOSTE							
33 - RENDITE E INTERESSI							
34 - IMPOSTE							
35 - RENDITE E INTERESSI							
36 - IMPOSTE							
37 - RENDITE E INTERESSI							
38 - IMPOSTE							
39 - RENDITE E INTERESSI							
40 - IMPOSTE							
41 - RENDITE E INTERESSI							
42 - IMPOSTE							
43 - RENDITE E INTERESSI							
44 - IMPOSTE							
45 - RENDITE E INTERESSI							
46 - IMPOSTE							
47 - RENDITE E INTERESSI							
48 - IMPOSTE							
49 - RENDITE E INTERESSI							
50 - IMPOSTE							
51 - RENDITE E INTERESSI							
52 - IMPOSTE							
53 - RENDITE E INTERESSI							
54 - IMPOSTE							
55 - RENDITE E INTERESSI							
56 - IMPOSTE							
57 - RENDITE E INTERESSI							
58 - IMPOSTE							
59 - RENDITE E INTERESSI							
60 - IMPOSTE							
61 - RENDITE E INTERESSI							
62 - IMPOSTE							
63 - RENDITE E INTERESSI							
64 - IMPOSTE							
65 - RENDITE E INTERESSI							
66 - IMPOSTE							
67 - RENDITE E INTERESSI							
68 - IMPOSTE							
69 - RENDITE E INTERESSI							
70 - IMPOSTE							
71 - RENDITE E INTERESSI							
72 - IMPOSTE							
73 - RENDITE E INTERESSI							
74 - IMPOSTE							
75 - RENDITE E INTERESSI							
76 - IMPOSTE							
77 - RENDITE E INTERESSI							
78 - IMPOSTE							
79 - RENDITE E INTERESSI							
80 - IMPOSTE							
81 - RENDITE E INTERESSI							
82 - IMPOSTE							
83 - RENDITE E INTERESSI							
84 - IMPOSTE							
85 - RENDITE E INTERESSI							
86 - IMPOSTE							
87 - RENDITE E INTERESSI							
88 - IMPOSTE							
89 - RENDITE E INTERESSI							
90 - IMPOSTE							
91 - RENDITE E INTERESSI							
92 - IMPOSTE							
93 - RENDITE E INTERESSI							
94 - IMPOSTE							
95 - RENDITE E INTERESSI							
96 - IMPOSTE							
97 - RENDITE E INTERESSI							
98 - IMPOSTE							
99 - RENDITE E INTERESSI							
100 - IMPOSTE							

TABELLA DIMOSTRATIVA DEL FONDO INIZIALE DI CASSA

TABELLA DIMOSTRATIVA DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE  
DELL'ULTIMO CONTO CONSUNTIVO APPROVATO (2003)

Cassa (alla chiusura dell'esercizio)	(+)	142.889,09	Fondo di cassa al 31 dicembre dell'esercizio che precede quello in corso	142.889,09
<b>RESIDUI ATTIVI</b>				
in conto competenza	7.390,09		Riscossioni effettuate fino alla data di compilazione del presente bilancio:	
in conto residui	0		in conto competenza	(+)
			in conto residui	(+)
			Totale	245.470,41
				5.877,00
				394.236,50
<b>RESIDUI PASSIVI</b>			Pagamenti effettuati fino alla data di compilazione del presente bilancio:	
in conto competenza	55.048,33		in conto competenza	(-)
in conto residui	6.817,23		in conto residui	(-)
				215.875,36
				55.613,65
<b>AVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>			Fondo effettivo alla data di compilazione del presente bilancio	122.747,49
- già applicato al bilancio 2004		86.030,24	Riscossioni previste dalla data del bilancio al 31 dicembre c.a.:	
- vincolato al finanziamento dei residui perenti			in conto competenza	(+)
- vincolato per spese corrispondenti a entrate a specifica destinazione			in conto residui	(+)
- che si può utilizzare nel presente bilancio		2.383,38	Totale	3.864,22
<b>DISAVANZO DI AMMINISTRAZIONE</b>			Pagamenti previsti dalla data del bilancio al 31 dicembre c.a.:	
- già iscritto al bilancio			in conto competenza	(-)
- quota da iscriverne al presente bilancio			in conto residui	(-)
- quota da iscriverne ai bilanci successivi			Differenza	12.263,54
<b>DEBITI FUORI BILANCIO INDICATI</b>			<b>FONDO INIZIALE DI CASSA</b>	<b>114.348,17</b>